

EL PIRATA DE FICCIÓN

Historia y teoría de un mito transmedial

TESIS DOCTORAL

AUTORA: María Fernández Rodríguez

DIRECTOR: Javier Sánchez Zapatero



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

EL PIRATA DE FICCIÓN

Historia y teoría de un mito transmedial

AUTORA: *María Fernández Rodríguez*

DIRECTOR: *Javier Sánchez Zapatero*

PROGRAMA DE DOCTORADO

«Español: Investigación Avanzada en Lengua y Literatura»



VNiVERSIDAD
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

*Departamento de Lengua Española
Área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada
Facultad de Filología
Universidad de Salamanca*

Ilustración de cubierta: Javier Álvarez Vidaurre

Esta tesis doctoral ha sido posible gracias al Programa de Ayudas para contratos predoctorales de la Universidad de Salamanca, cofinanciadas por el Banco Santander

BITÁCORA DE AGRADECIMIENTOS

La capitana de este barco establece que, a efectos de ayuda y apoyo encomiable, esta expedición no habría tenido éxito sin la presencia de los siguientes aguerridos marineros y compañeros de armas:

Mi director, Javier, contramaestre de este proyecto, sin cuya orientación y amistad el barco habría encallado en algún arrecife de la Bahía del Desánimo.

Mi profesor y amigo, Emilio, portador de la brújula que me llevó de vuelta a los estudios literarios, y su camarada bucanero, Javier, quien me dio el soplo de alguna que otra carta de navegación.

Elena, cirujana de a bordo.

Mis compañeros de tripulación, fieros caballeros de fortuna y amigos inquebrantables en temporada de huracanes: mi madre, que me vio crecer entre piratas; Ana, Anita, Ángela, David, Julia, Sara, Sissou, todos mis compañeros de facultad y, en general, todas aquellas personas que empezaron una conversación con «¿conoces esta de piratas que...? ».

Y Javi, mi *first mate*.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN GENERAL 15

ESTADO DE LA CUESTIÓN: PIRATAS DE AYER Y HOY17

CARACTERÍSTICAS DEL IMAGINARIO PIRÁTICO DE FICCIÓN.....19

OBJETIVOS.....23

ESTRUCTURA25

MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA26

PARÁMETROS Y ACOTACIONES.....28

BLOQUE I

LA PRESENCIA DEL PIRATA EN LA HISTORIA Y EN LA LITERATURA. ANTECEDENTES Y GÉRMENES DE UN IMAGINARIO.....33

I. 1. INTRODUCCIÓN. EL PIRATA COMO PERSONAJE HISTÓRICO-LITERARIO35

I. 2. EDAD ANTIGUA.....38

I. 2. 1. Fenicia. Los orígenes38

I. 2. 2. Grecia. Un empleo respetable39

I. 2. 2. 1. Piratas griegos o la ambigüedad del pirata 39

I. 2. 2. 2. La *Odisea* y la visión de la piratería en Grecia41

I. 2. 3. Roma. Cuando la piratería empezó a ser un problema45

I. 3. EDAD MEDIA Y RENACIMIENTO. LA PIRATERÍA EN EUROPA Y EL MEDITERRÁNEO47

I. 3. 1. Los vikingos. Obligada mención.....47

I. 3. 2. La ambigüedad del pirata. El corsario como ejecutor de la Guerra Santa.....51

**I. 3. 2. 1. España y la historia de la piratería. Una (primera) cuestión nominal.
De corsarios y piratas**.....51

I. 3. 2. 2. El corso cristiano en la Baja Edad Media.....53

I. 4. EL CORSO MEDITERRÁNEO EN EL SIGLO DE ORO.....61

I. 4. 1. El corso cristiano y español. Continúa la Guerra Santa.....61

I. 4. 2. El corso musulmán del Imperio turco. Corso y cautiverio64

I. 4. 2. 1. Los Barbarroja y sus seguidores64

I. 4. 2. 2. La república pirata de Argel. Corso, cautiverio y antiespañolismo mediterráneos73

I. 4. 2. 3. Corso y cautiverio en la literatura del Siglo de Oro español.....77

1. 4. 2. 4.	El cautiverio en la <i>Topographia de Argel</i> : obra pionera.....	79
1. 4. 2. 4. 1.	El corso en la novela bizantina: vertiente idealista	83
1. 4. 2. 4. 2.	El romance de cautivos y el <i>Viaje de Turquía</i> : vertiente realista	97
1. 4. 3.	Conclusiones	102
1. 5.	LA EDAD DE ORO DE LA PIRATERÍA, O LA PIRATERÍA EN EL CARIBE.	
	LA PIRATERÍA QUE TODOS TENEMOS EN MENTE	103
1. 5. 1.	Primera etapa (siglo XVI): los corsarios isabelinos. Francis Drake y los Hawkins.	
	La perspectiva hispánica sobre los piratas áureos. Lope de Vega y su <i>Dragonetea</i>	107
1. 5. 2.	¿Pirata, corsario o todo lo contrario? Las dos caras de Francis Drake	107
1. 5. 2. 1.	Francis Drake en la literatura española. El mito del malvado dragón Francisco Draque en <i>La Dragonetea</i>	112
1. 5. 2. 1. 1.	El ciclo del Draque.....	112
1. 5. 2. 1. 2.	Francisco Draque: enemigo militar y religioso, protagonista de epopeya	116
1. 5. 2. 1. 3.	Los personajes de <i>La Dragonetea</i>	120
1. 5. 2. 1. 4.	Francisco Draque, enemigo heroico	124
1. 5. 2. 2.	Conclusiones: España y la piratería de ficción en la actualidad. Primeros síntomas de la idealización del pirata.....	128
1. 5. 3.	Segunda etapa (siglo XVII). De bucaneros y filibusteros. Alexander Olivier Exquemelin.	
	La vida pirata, la vida mejor	130
1. 5. 3. 1.	Introducción. Cazadores de fortuna en el Caribe. España, de nuevo enemiga.....	130
1. 5. 3. 2.	El estilo de vida bucanero.....	137
1. 5. 3. 3.	El Olonés y Henry Morgan: dos monstruos admirables	144
1. 5. 3. 4.	La ambientación de <i>Piratas de América</i> : el exótico y fabuloso Nuevo Mundo.....	148
1. 5. 3. 5.	Conclusiones sobre <i>Piratas de América</i>	149
1. 5. 4.	Tercera etapa (siglo XVIII): los piratas de Nasáu. El capitán Charles Johnson, o la biografía de los grandes piratas	150
1. 5. 4. 1.	Introducción. Pura y simple piratería.....	150
1. 5. 4. 2.	Finalidad de la <i>Historia general</i>	152
1. 5. 4. 3.	Perspectivas de la piratería en la <i>Historia general</i>	155
1. 5. 4. 4.	Selección de los pasajes que, hasta la fecha, han creado ficción (o los piratas que sobrevivieron al paso del tiempo).....	157
1. 5. 4. 4. 1.	Inicios de la tercera etapa. Henry Avery, el rey pirata, y la inmortal leyenda del capitán William Kidd o el pirata como enterrador de tesoros	158
1. 5. 4. 4. 2.	Edward Teach «Barbanegra» y el resto de la historia de la tercera etapa de la Edad de Oro.....	166
1. 5. 4. 4. 3.	La era pos-Barbanegra. Charles Vane, Calicó Jack, Anne Bonny, Mary Read	176
1. 5. 4. 4. 4.	Fin de la Edad de Oro. Bartholomew Roberts y el código de los piratas.....	181
1. 5. 4. 5.	Conclusiones	187
1. 6.	CONCLUSIONES A LA TEORÍA Y COMPOSICIÓN DEL IMAGINARIO PIRÁTICO DE FICCIÓN	188

II. 3. 4. 1.	Una disertación sobre los tesoros. El objetivo de todo buen pirata: un ingente botín.....	316
II. 3. 4. 2.	Exuberantes islas vírgenes del Nuevo Mundo. La relajada vida del pirata caribeño	324
II. 3. 4. 3.	Otros elementos del imaginario que no aparecen en el título. Las particulares características del mundo del pirata. Billy Bones como modelo	329
II. 3. 4. 3. 1.	«Time flies when you're having rum»	330
II. 3. 4. 3. 2.	Salomas y canciones marineras. Los piratas y la música.....	332
II. 3. 4. 3. 3.	El cofre del tesoro, y el mapa que lleva hasta él.....	336
II. 3. 5.	Long John Silver	343
II. 3. 5. 1.	Introducción. El villano que los eclipsa a todos.....	343
II. 3. 5. 2.	Cuestiones generales sobre el personaje.....	344
II. 3. 5. 3.	Otros motivos del imaginario en la figura de John Silver. Apariencia física	347
II. 3. 5. 3. 1.	Impresiones externas de la imagen del pirata I: el pirata cojo y otras mutilaciones	347
II. 3. 5. 3. 2.	Impresiones externas de la imagen del pirata II: galas y mascotas del bucanero	352
II. 3. 5. 4.	John Silver y sus potentes cualidades. Etopeya de un pirata	359
II. 3. 5. 4. 1.	John Silver y Jim Hawkins. Dos caras del mismo real de a ocho.....	359
II. 3. 5. 4. 2.	John Silver como villano, pirata impune. Perduración en la visión actual.....	367
II. 3. 6.	Conclusiones. La importancia central de <i>La isla del tesoro</i>.....	377
II. 4.	EMILIO SALGARI Y LA ROMANTIZACIÓN LLEVADA AL CULMEN. LA ALTERNATIVA AL PIRATA STEVENSONIANO: EL FILIBUSTERO CABALLEROSO DEL <i>SWASHBUCKLING GENRE</i>.....	379

BLOQUE III

EL LEGADO DE *LA ISLA DEL TESORO*. SIGLOS XX Y XXI: EL PIRATA COMO FIGURA POPULAR.

LA INTERMEDIALIDAD COMO PROCESO CLAVE DE CONFIGURACIÓN DE IMAGINARIOS..... 393

III. 1. INTRODUCCIÓN. PRIMEROS PASOS DEL NUEVO PARADIGMA ARTÍSTICO-MEDIAL.....395

III. 2. CUESTIONES TEÓRICAS: LA CONSTRUCCIÓN DE IMAGINARIOS POPULARES.....400

III. 2. 1. La intermedialidad, fenómeno (característicamente) contemporáneo.....400

III. 2. 1. 1. Problemas conceptuales y terminológicos.

La intermedialidad, los medios y las artes

III. 2. 1. 2. El nuevo paradigma digital.....404

III. 2. 1. 3. Definiciones precisas.....405

III. 2. 1. 4. Los estudios literarios en el ámbito de la intermedialidad.....408

III. 2. 2. La narrativa transmedia vs. la transmedialidad. Otras propuestas.....412

III. 2. 2. 1. Extensión del término *transmedia*. La labor de Henry Jenkins:

economía y cultura popular

III. 2. 2. 2. Aplicación narratológica a la transmedialidad.

La importancia del universo diegético

III. 2. 2. 3. El componente narrativo como base del estudio.....419

III. 2. 3. Tres ejes de estudio: las transcripciones audiovisuales en los nuevos medios.....421

III. 3.	LAS TRANSESCRITURAS DE <i>LA ISLA DEL TESORO</i>. PRODUCCIONES TRANSTEXTUALES Y TRANSMEDIALES DE LA OBRA DE STEVENSON	424
III. 3. 1.	Cuestiones preliminares. <i>La isla del tesoro</i>, primer y decisivo paso de la constitución del imaginario intermedial	424
III. 3. 2.	<i>La isla del tesoro</i> y la transmediación	425
III. 3. 2. 1.	<i>La isla del tesoro</i> en el cine. Imitaciones y reescrituras	426
III. 3. 2. 1. 1.	Introducción: desmintiendo el mito de la adaptación	426
III. 3. 2. 1. 2.	El cine como imitador. Las principales imitaciones transmediales de <i>La isla del tesoro</i> . Disney como moldeador de mitos	430
III. 3. 2. 1. 3.	Reescrituras de <i>La isla del tesoro</i> en el cine. Un caso particular: <i>Los teleñecos en la isla del tesoro</i>	439
III. 3. 2. 1. 4.	Conclusiones: el Long John Silver cinematográfico	449
III. 3. 2. 2.	<i>La isla del tesoro</i> en el cómic	450
III. 3. 2. 2. 1.	Introducción: sobre la narrativa comicográfica y su relación con otros medios	450
III. 3. 2. 2. 2.	<i>La isla del tesoro</i> en el cómic. La mella de un personaje: <i>Long John Silver</i>	457
III. 3. 2. 3.	<i>La isla del tesoro</i> en el videojuego. La marca del aventurero: Jim Hawkins, de nuevo protagonista	466
III. 3. 2. 3. 1.	Breve introducción al lenguaje videolúdico. La aventura como máxima expresión del ludismo	466
III. 3. 2. 3. 2.	<i>La isla del tesoro</i> . Algunas propuestas en el décimo arte	468
III. 3. 2. 4.	<i>La isla del tesoro</i> en la televisión. Imitaciones y reescrituras. Transficción y subversión de un architexto en <i>Black Sails</i>	473
III. 3. 2. 4. 1.	«Donde el cine no llega»: osadías del medio televisivo	473
III. 3. 2. 4. 2.	El pirata, la ideología y la expansión de un architexto: un monográfico a propósito del capitán James Flint	478
III. 3. 2. 4. 2. 1.	<i>Black Sails</i> y la dificultad de una adscripción genérica	478
III. 3. 2. 4. 2. 2.	El capitán Flint literario. El poder de una leyenda	484
III. 3. 2. 4. 2. 3.	El capitán James Flint de <i>Black Sails</i> . La humanización de una leyenda	488
III. 3. 3.	Conclusiones a las transcripciones transmediales de <i>La isla del tesoro</i>. El asentamiento de un archimedio	495
III. 4.	EL PIRATA EN EL CINE DEL SIGLO XX	498
III. 4. 1.	Introducción. De géneros y personajes icónicos	498
III. 4. 2.	El cine clásico de Hollywood. Masificación popular de un género	502
III. 4. 3.	El cine clásico de piratas. Características generales y antecedentes	506
III. 4. 3. 1.	Douglas Fairbanks y <i>El pirata negro</i> . Ingenio, romance y caballerosidad	510
III. 4. 3. 2.	Tres clásicos sabatinianos. Pervivencia de la adaptación	517
III. 4. 3. 2. 1.	<i>El capitán Blood</i> y el pirata honorable	517
III. 4. 3. 2. 2.	<i>El halcón del mar</i> y la adaptación como forma de manipulación ideológica	521
III. 4. 3. 2. 3.	Breve apunte sobre los piratas de Flynn-Curtiz	524
III. 4. 3. 2. 4.	<i>El cisne negro</i> y el pirata como pícaro superviviente	527

III. 4. 3. 2. 5.	Culmen del cine de piratas: <i>El temible burlón</i> y la parodia-homenaje de un género.....	531
III. 4. 3. 3.	Conclusiones al cine de piratas clásico. Un molde definitivo	536
III. 4. 4.	El pirata en el cine posclásico. Un género «moribundo».....	538
III. 4. 5.	Un monográfico imprescindible: el capitán Garfio en el medio cinematográfico.....	546
III. 4. 5. 1.	Antecedentes históricos y literarios del capitán James Garfio	551
III. 4. 5. 2.	Principales adaptaciones al cine de <i>Peter Pan</i> y retratos de James Garfio	558
III. 4. 5. 2. 1.	James Garfio se convierte en dibujo. Importancia crucial de Disney (de nuevo)	560
III. 4. 5. 2. 2.	El histriónico y barroco capitán Garfio de Steven Spielberg	562
III. 4. 5. 2. 3.	La gran aventura del capitán Garfio de P. J. Hogan.....	570
III. 4. 5. 3.	La aportación definitiva del capitán Garfio: un modelo particular de pirata	577
III. 5.	EL PIRATA EN LA POSMODERNIDAD Y EL CAMBIO DE SIGLO. COMIENZO Y ASENTAMIENTO DE LA VERTIENTE FANTÁSTICO-MÍTICA EN EL GÉNERO PIRÁTICO DE FICCIÓN	580
II 5. 1.	Apunte introductorio. La todopoderosa Walt Disney Company.....	580
III. 5. 2.	El parque de atracciones de Walt Disney: tronco común fortuito para tres raíces autónomas	583
III. 5. 3.	<i>En costas extrañas</i> de Tim Powers. Introducción del pirata en el género fantástico.....	589
III. 5. 3. 1.	El estilema de autor y sus consecuencias. El pirata coquetea con lo fantástico.....	589
III. 5. 3. 2.	El vudú y los zombis del Caribe y su pertinencia en el imaginario pirático actual. Una fusión (ya) indeleble	591
III. 5. 3. 3.	<i>En costas extrañas</i> : aplicación de las maravillas del Caribe al mundo del pirata	599
III. 5. 3. 3. 1.	De John Chandagnac a Jack Shandy: vida y costumbres del bucanero histórico.....	599
III. 5. 3. 3. 2.	El vudú y la magia caribeños, compañeros de las correrías del pirata.....	604
III. 5. 3. 3. 3.	El legado de <i>En costas extrañas</i> . El pirata y las maravillas del Nuevo Mundo	611
III. 5. 4.	Una vuelta de tuerca al género pirático de ficción. La saga <i>Monkey Island</i>	614
III. 5. 4. 1.	La ludonarrativa. La aventura gráfica y su potencia para contar historias.....	615
III. 5. 4. 2.	<i>Monkey Island</i> como hito del décimo arte y la aventura gráfica.....	620
III. 5. 4. 3.	¿Por qué un juego de piratas en un ambiente fantástico? Fábula y <i>syuzhet</i> del medio videolúdico.....	623
III. 5. 4. 4.	El pirata ingenioso vs. el pirata brutal. La inteligencia como mejor arma del pirata	626
III. 5. 4. 4. 1.	Una historia de piratas ¿convencional? La subversión humorística en el argumento de <i>Monkey Island</i>	627
III. 5. 4. 4. 2.	Héroe, chica y villano y otras apariencias de convencionalidad. Análisis de los personajes principales de <i>Monkey Island</i>	633
III. 5. 5.	De vuelta al cine: reinención posmoderna del pirata. La saga <i>Piratas del Caribe</i>.....	640
III. 5. 5. 1.	El epítome de la narrativa transmedia: la franquicia.....	640
III. 5. 5. 2.	«Pirates of the Caribbean» y otros antecedentes de <i>Piratas del Caribe</i>	643
III. 5. 5. 3.	El género pirático de ficción en el cine del siglo XXI	648
III. 5. 5. 3. 1.	Una modalidad típicamente posmoderna: el pastiche.....	648
III. 5. 5. 3. 2.	Y, de nuevo, lo fantástico-mítico. Las posibilidades del cine digital	650
III. 5. 5. 4.	El pirata y su elemento. La inmensidad del mar y sus posibilidades maravillosas	653

III. 5. 5. 4. 1.	El miedo al mar	653
III. 5. 5. 4. 2.	Monstruos marinos gigantes y otros fenómenos asociados. El Kraken y el <i>Maelström</i>	655
III. 5. 5. 4. 3.	Los personajes del mar	663
III. 5. 5. 4. 4.	Las consecuencias de lo fantástico para el pirata	671
III. 5. 5. 5.	El pirata posmoderno, cinematográfico y de Disney. El último gran hito de Occidente: el capitán Jack Sparrow	672
III. 5. 5. 5. 1.	Compañeros de reparto de Jack Sparrow. Primeras estéticas del pirata	672
III. 5. 5. 5. 2.	Motivos y ambigüedades de un personaje. Jack Sparrow, pirata bueno	676
III. 5. 5. 5. 3.	La vida del pirata y sus repercusiones estéticas en la Posmodernidad	681

CONCLUSIONES GENERALES687

EL PIRATA ENTRE DOS PARADIGMAS689

UNA CUESTIÓN DE PERSPECTIVA692

LA VIDA DEL PIRATA697

FUENTES PRIMARIAS701

BIBLIOGRAFÍA701

COMICOGRAFÍA704

FILMOGRAFÍA704

LUDOGRAFÍA706

MUSICOGRAFÍA707

FUENTES SECUNDARIAS709

INTRODUCCIÓN GENERAL



ESTADO DE LA CUESTIÓN: PIRATAS DE AYER Y HOY

*Pero si me dan a elegir
de entre todas las vidas
yo escojo
la del pirata cojo
con pata de palo,
con parche en el ojo,
con cara de malo*

Joaquín Sabina,
«La del pirata cojo»

El 23 de enero de 2021, la tripulación del barco *Mozart* emprendió su rutinaria ruta entre Lagos (Nigeria) y Ciudad del Cabo (Sudáfrica), como cualquier otro día de labor. Sin embargo, «cuando se encontraba a 98 millas al noroeste de Santo Tomé, hombres armados en una lancha rápida se acercaron a su costado, subieron a bordo e iniciaron una refriega en la que murió una persona y 15 marineros fueron secuestrados». Estos individuos iban pertrechados con armas tan gravemente pesadas como «fusiles tipo Kalashnikov, machetes y algún lanzagranadas». Una escena, a todas luces, horrible.

La intención de este ataque, y de otros muchos similares, no era otra que «robar combustible, dinero o aparatos electrónicos». Pero este episodio de violento pillaje —ni el único ni el último que se producirá en estas u otras aguas— puede complicarse si sus ejecutores encuentran a bordo del barco atacado pasajeros de otras nacionalidades, a los que secuestran, llevan a sus refugios en tierra y por cuyas vidas exigen un cuantioso rescate a los gobiernos pertinentes, mientras los tratan con suma violencia física y psicológica (Naranjo, 2021).

Este tipo de sucesos, que para el ciudadano occidental contemporáneo puede sonar lejano y ajeno, se trata de un acto de piratería real en todo su esplendor. Si bien este tipo de agresiones no están, por fortuna, tan extendidas ni son tan frecuentes como en la época de la navegación a vela en la que solemos situar a los piratas, lo cierto es que los asaltos piráticos, entendidos en su sentido más llano como la ejecución de un acto violento en alta mar —que incluye robos, maltrato físico, secuestros de personas a mano armada y, en ocasiones, asesi-

natos— siguen existiendo hoy en día y son tan espeluznantes y angustiosos como los de la época colonial.

En este sentido, llama la atención que con el significante «pirata», en la concepción popular no se piense en los violentos abordajes de criminales en la mar, sino, más bien, en cosas parecidas a esta canción de Marlore Anwandter:

Yo soy un pirata.
Un pirata feroz.
Todo el mundo me teme
con terror y pavor.
Busco un tesoro
un tesoro español
cien doblones de oro.
Yo soy el pirata feroz.
Rumbo a Maracaibo
con el viento a favor
canta la calavera
en la vela mayor.
Por los siete mares
en mi barco veloz
voy quitando riqueza.
Yo soy el pirata feroz (1998).

E, incluso, en una visión muchísimo más amable y festiva, como esta *marcinha* de João de Barro (1947):

Eu sou o pirata da perna de pau
do olho de vidro
da cara de mau (bis).

Minha galera dos verdes mares não teme o tufão.
Minha galera só tem garotas na guarnição.
Por isso, se outro pirata tenta a abordagem, eu pego o facão
e grito do alto da popa: “¡Opa, homem não!” (2002)¹.

1 Una traducción aproximada sería: «Yo soy el pirata de la pata de palo / del ojo de cristal / de la cara de malo (bis). / Mi galera de los verdes mares no teme a los huracanes. / Mi galera solo tiene muchachas enroladas. / Por eso, si otro pirata intenta abordarme, agarro mi alfanje / y grito desde lo alto de la popa: “¡Eh! ¡Hombres no!”».

¿Cómo es posible que una realidad tan terrible como es la piratería haya podido devenir en algo tan simpático, heroico, divertido y hasta infantil como estas canciones? No solo en el ámbito de la música, sino también en otras artes de índole narrativo y ficcional, hallamos ejemplos parecidos. Sin siquiera salirnos del ámbito hispánico, la saga *El pirata Garrapata* (1982-2009) de Juan Muñoz Martín o la novela *Fede quiere ser pirata* (2011) de Pablo Aranda Ruiz, así como obras de la literatura universal como *La isla del tesoro* (*Treasure Island*, 1883) o *Peter Pan* (*Peter and Wendy*, 1904), son evidencias claras de que el bucanero en la ficción y la cultura popular se ha distanciado mucho de su referente real. En palabras de David Cordingly, «la piratería moderna no tiene el menor atractivo», por lo que «resulta sorprendente» que la piratería en general «haya adquirido una imagen relativamente glamurosa» (2005: 435).

Pero tampoco es necesario remitirse a la literatura infantil o juvenil para apercibirse de que el pirata ficticio posee un halo de encanto y desenfado que no solo no comparte con los agresores del mar contemporáneos, sino que tampoco tenían los filibusteros a los que asociamos con enormes y gráciles veleros surcando el Caribe. También en la ficción para adultos, ya sea en la literatura o en otros medios de ficción, los piratas se alzan como figuras atractivas depositarias de los más nobles ideales, como la camaradería, la libertad o la lucha contra la opresión; incluso, en aquellas propuestas cuya intención sea retratar, con el mayor rigor posible, la verdadera historia de la piratería. Tal y como indica Francesc Marí i Company,

Los piratas son unos personajes, que si bien eran temidos en su época, hoy en día son glorificados como héroes —o anti-héroes—, la gente los considera simpáticos, ingeniosos y leales, una imagen que dista mucho de la realidad, ya que se puede decir [...] que eran todo lo contrario a lo descrito (2012: 19).

Ciertamente, todos los motivos estéticos que rodean al pirata ficticio están dotados de un aura atractiva y fascinante que nada tiene que ver con la piratería real, ya sea actual o histórica.

CARACTERÍSTICAS DEL IMAGINARIO PIRÁTICO DE FICCIÓN

Cuando un lector, espectador o jugador se sienta a ser receptor de una «historia de piratas», irremediablemente acudirán a su cabeza una serie de tópicos —e, incluso, podríamos decir, de estereotipos o de clichés— que rodean no solo a la figura del pirata como tal, sino a todo un cómputo de motivos que constituyen su imaginario completo. Al bucanero le carac-

terizan ciertos componentes en su apariencia, como son los pantalones por debajo de la rodilla pero por encima del tobillo, bien llamados «piratas», cuya longitud se debía al intento de evitar mojarse al caminar por las cubiertas húmedas; las chaquetas marineras y los sombreros tricornios —sobre todo, si son capitanes de navío—. Pero, principalmente, si algo es típicamente pirata, eso son las patas de palo, los parches sobre las cuencas vacías del ojo o rellenas con un ojo de cristal, y un garfio en lugar de mano; en definitiva, varios tipos de mutilaciones, sufridas seguramente en la muestras de valentía durante un duro abordaje, bien para conquistar las riquezas de un barco ajeno, bien para defenderse de las opresoras leyes que la Armada —inglesa o española, generalmente— quiere imponer con sus estirados y petímetros oficiales. Los piratas, de todos es sabido, defenderán su nave con agilidad, puesto que «tienen pies grandes, descalzos e inquietos, con los que pueden agarrar un cabo mientras escalan las jarcias como monos». Además, «sin duda su aspecto es terrible, con bandoleras que cruzan sus pechos y cinturones cuajados de pistolas y alfanjes» (Earle, 2004: 22), granadas de mano, cuchillos entre los dientes y emocionantes combates de melé sobre cubierta.



Dibujo de Karl Kopinski. Fuente: Art of Karl Kopinski (Facebook)

Las batallas navales, en efecto, son una constante en las historias de piratas. Los bucaneros pueden enfrentarse, a golpe de cañonazos y negras banderas salpicadas de blanco o rojo con una calavera y unas tibias cruzadas —llamadas con el anglicismo «*jolly roger*»—, a fuerzas patrulleras o policiales de las grandes monarquías que ostentaban el poder en aquella época dorada de la piratería, cuando el Caribe bullía en actividad y sus aromas salados traían consigo notas de libertad. Pero, también, los piratas pueden luchar entre ellos; sobre todo, si hay un tesoro de por medio que, mediante una serie de pruebas físicas y morales, los protagonistas deben hallar: «De esos supuestos tesoros enterrados siempre aparece un antiguo mapa que muestra el lugar exacto del entierro, el cual está marcado con una “X”, pero la localización [...] contiene direcciones ocultas y vagas [...] que es necesario descifrar» (Miguens, 2010: 240). Los tesoros se encuentran, por lo general, en islas desiertas o cuevas inmersas en las profundidades de las vírgenes junglas caribeñas, alejadas de toda civilización; están compuestos por reales de a ocho y, en ocasiones, el camino hacia ellos se dificulta por la presencia de tribus de cimarrones hostiles o, incluso, de pueblos salvajes indígenas que entre sus nobles tradiciones cuentan con un naturalizado canibalismo.

Sin embargo, cuando los piratas consiguen ese tesoro enterrado o perdido, saben dilapidar sus riquezas en grandes lujos y placeres, sobre todo en torno a su preciado ron o, como ellos lo llamaban, «grog». Lo hacían en sus refugios o en la excepcional isla Tortuga: «Bebían hasta morir, comían hasta reventar, utilizaban a las muchachas por docenas» (Lapouge, 1971: 177), y cantaban hasta el amanecer baladas y salomas en agradable hermandad y compañía. Ante todo, los piratas protegían los intereses de sus camaradas, y se divertían juntos al son de una melódica guitarra o de una apasionante historia en boca de un buen narrador. Hablaban también con su propia jerga, abundante en exclamaciones imprecisas aunque expresivas como «¡Arrr!» o «¡Ah, del barco!», metáforas marineras como «¡Me tiemblan los mástiles!» («me tiemblan las piernas») o frases hechas únicas de su gremio, como «los muertos no cuentan cuentos». Todo ello, acompañado de sus mascotas, con predilección por los loros —también monos, fáciles de domesticar—, a los que se les podía enseñar a hablar y a cantar, puesto que «cuando los piratas no se hallaban ocupados robando dinero en el mar o disipándolo en la costa, no era raro observarlos dedicados a los entretenimientos más inocentes» (Gosse, 2008: 228).

Estos alegres marineros vivían despreocupados y trataban de llevar la vida más relajada posible. Para ello confiaban sus vidas ciegamente a sus capitanes, a los que elegían democráticamente mediante votaciones reguladas, donde todos los tripulantes tenían derecho a voto y opinión, sin ensalzar por encima la de ningún otro compañero. Los privilegios y la jerarquía no existían entre los filibusteros; sus barcos eran monumentos de un comunismo primigenio. Los capitanes solían ser escogidos por su valor y buenas dotes de navegación, se

llevaban exactamente la misma cantidad del botín que el resto de marineros y, en muchos de los relatos —novelas, cuentos, películas, series de televisión, cómics, videojuegos...—, son encarnados por personajes de la historia real de la piratería, como el resuelto Francis Drake, el extraordinario Henry Morgan, el regio Henry Avery, el arrojado capitán Kidd, el temible Barbanegra, el impetuoso Charles Vane o el simpático Calicó Jack y sus dos colegas femeninas, las mujeres piratas Anne Bonny y Mary Read, mejores soldados y más valientes que cualquier hombre con el que compartían oficio.

Para aderezar aún más la apasionante vida de los bucaneros, en numerosas ocasiones estos «caballeros de fortuna» —típico sinónimo— encontraban en su camino desafíos a cuyo alcance no llegan los hombres corrientes y honestos. Los piratas pueden toparse en sus travesías con temibles y agresivos monstruos marinos, desde calamares gigantes que succionan la cara de un hombre o sumergen barcos enteros con sus tentáculos, hasta sirenas devoradoras de hombres que atraen a los marineros desprevenidos con su canto y su belleza. Incluso, en tierra, los filibusteros encuentran peligros que tan solo el Nuevo Mundo, el hábitat natural de un bucanero, puede albergar: hechiceros practicantes del vudú, espíritus de no-muertos, zombis que se levantan de sus tumbas y dioses indígenas lanzadores de maldiciones que convierten a los protagonistas en dolientes errantes desesperados por hallar una irrealizable vuelta a casa.

A grandes rasgos, este es el contenido que cualquier tipo de receptor de una historia de piratas va a poder degustar. En palabras de Martha Jármy Chapa:

El espíritu de aventura, la audacia, la decisión, la rapidez para proceder y la intrepidez de los piratas, corsarios y filibusteros, ha provocado siempre, de alguna manera, la admiración de los hombres de tierra. El carácter de los piratas tuvo la facultad de encender la imaginación humana al igual que lo hace[n] el mar y las islas lejanas y misteriosas (1983: 43).

Está claro que, pese al riesgo, la vida pirata es, sin duda, la vida mejor. Ahora bien, ¿en qué ha consistido este proceso de idealización experimentado por la figura del pirata y todo el imaginario que le rodea? ¿Cuáles fueron las causas de esta dulcificación y de que ahora miremos con tan buenos ojos a los ladrones del mar? Esta será una de las cuestiones que persigue desvelar este trabajo, pero no será el único asunto tratado.

OBJETIVOS

La gran y principal meta que pretende alcanzar el presente estudio es elaborar un abordaje analítico sobre todas las cuestiones estéticas que rodean al pirata como mito moderno. De todos es sabido que la configuración del bucanero como tipo es deudora del Romanticismo y de la cosmovisión que le acompaña; concretamente, del Romanticismo anglosajón. Desde Inglaterra, esta imagen se expandiría al resto del mundo, pasando por España, llegando al Hollywood estadounidense en el siglo xx y, por fin, como icono de la cultura popular de Occidente en la actualidad: «Desde niños conocemos su existencia. Los hemos visto en el teatro y en el cine. Nos resultan tan reconocibles como los vaqueros y, al igual que éstos, han adquirido carácter de leyenda» (Cordingly, 2005: 20). Sin embargo, antes y después de tal modelación ha habido, desde siempre y hasta la más reciente fecha, presencia de piratas en la literatura y otros tipos de ficción. En cada contexto, los ladrones del mar se han vestido con unos y otros significados, y puede rastrearse una linealidad entre todas las connotaciones que acarrear.

Esta será una de las metas de este trabajo: plantear, de manera global —aunque abandonando muchas obras por razones de coto—, un estudio de carácter diacrónico que, en la medida de lo posible, dé cuenta de las muchas posibilidades expresivas que el pirata ha manifestado en la literatura occidental. De esta manera, la investigación llevará al análisis de, al menos, tres cuestiones: el pirata como figura primeramente literaria y, después, popular, propia de cualquier medio; el género narrativo —también popular— en el que se convierte en personaje dentro de una diégesis; y, finalmente, el rastreo hasta el origen folclórico o incluso mitológico de muchos de los motivos que constituyen el imaginario en el que tanto figura como género cobran forma en la actualidad.

Cada uno de estos tres aspectos trae consigo una intención. En el caso del pirata como figura, pretendo demostrar que los iconos de la ficción y la cultura popular cargan con una mayor relevancia de lo que a simple vista puede pensarse, de modo similar a lo que defiende Henry Jenkins en *Convergence Culture*: «La cultura popular nos apasiona; acogemos calorosamente a sus personajes; integramos sus historias en nuestras vidas; las reelaboramos y las hacemos nuestras» (2008: 234). Así pues, ¿cómo ignorar la importancia que la ficción alcanza como forma de comprender el mundo y al ser humano? El caso del pirata, además, se muestra revelador: como veremos, el bucanero se trata de un tipo de figura extraordinariamente ambigua, capaz de albergar significados opuestos y contradictorios incluso dentro de un mismo contexto. Esta amplitud viene dada por su propia imagen histórica, puesto que, antes incluso de convertirse en un motivo literario, la piratería inspiraba temor y admiración a partes iguales en la concepción global.

Por su parte, en lo referente al estudio del género narrativo, mi intención es, con un afán más filológico, demostrar que existe una modalidad concreta, que aquí he decidido denominar «género pirático de ficción». Nacido en la literatura y, según mi propuesta, con *La isla del tesoro* de Robert Louis Stevenson, esta tipología narrativa, que saltó desde el medio literario a otros medios de ficción más modernos —el cine, la televisión, el cómic y el videojuego—, constituye un subgénero de, a su vez, otro subgénero: el de las aventuras marinas. La modalidad que las comprende a ambas es el género de la aventura, tan extendido y reconocido en la actualidad desde su configuración —también— en el siglo XIX. De manera paralela al estudio del pirata como figura, el abordaje que se realizará del género pirático de ficción busca demostrar que las fronteras entre alta cultura y cultura popular son más bien difusas, y que la evasión y el entretenimiento no están reñidos con graves significados artísticos y estéticos sobre el ser humano.

Por último, y también con el propósito de comprender a través de la ficción el comportamiento del hombre contemporáneo y de otras épocas históricas, el sondeo sobre todas las posibilidades que ofrece el que, por analogía, llamaré «imaginario pirático de ficción» nos pondrá sobre la pista acerca de todas las posibilidades estéticas e incluso ideológicas que se han vertido sobre el pirata y todo el mundo que le rodea. Aunque en la visión actual el bucanero haya encontrado acomodo entre manifestaciones culturales dirigidas a la infancia, lo cierto es que las historias de piratas no son, en absoluto, para niños. Tan solo algunos motivos, o el aligeramiento de algunos de ellos, pueden mostrar una vertiente lúdica y carente de toda violencia —el viaje en el mar, la búsqueda de tesoros—, pero otros muchos —los más cercanos a la realidad histórica, como el pillaje o la brutalidad— son de contenido esencialmente adulto y truculento. En consecuencia, el pirata se erige como un personaje modelable para depositar una serie de significados que, según el punto de vista con que se presenten —más relajado o más solemne—, cambian para llegar a un tipo de público concreto; eso sí, sin renunciar a todos los elementos estéticos que ha ido alcanzando con el tiempo, puesto que, como señala Marí i Company, «la imagen de los piratas que tenemos cada uno de nosotros se va modificando, creando una serie de estereotipos que dominan durante unos años, para más tarde dejar paso a otros. Pero a pesar de ello, siempre van quedando unos referentes que se van repitiendo» (2012: 18).

Al considerar estos tres focos de análisis en conjunto, surge necesariamente otra materia: el carácter transmedial que figura, género e imaginario piráticos presentan. Si ya desde los orígenes de la literatura occidental los motivos históricos y culturales eran traspasables de una modalidad lingüística a otra —de la oralidad a la escritura— y de un género literario a otro —por ejemplo, los mitos griegos que se practicaron en poesía, narrativa y teatro—, las revoluciones tecnológica y digital que se dieron en los siglos XX y XXI han supuesto un paso

más en la transmisión de historias gracias a la narrativa transmedia. La figura y el género piráticos, así como el imaginario que los engloba, suponen un caso especialmente significativo a la hora de atender a los trasvases intermediales que son característicos de la actualidad. De esta manera, a propósito del análisis del pirata de ficción, en este trabajo se pretenderá también establecer una serie de observaciones sobre el carácter ineludiblemente convergente del panorama cultural y artístico actual, hasta el punto de demostrar que, a pesar de la importancia que la literatura ha tenido y sigue ostentando en dicho panorama, ha dejado de ser el medio central para pasar a ser «una más de las artes de la ficción» (Rodríguez, 2018: 25).

Todas estas ideas serán halladas en las páginas que siguen. No obstante, cabe señalar que la segmentación del trabajo se hará siempre en virtud de la evolución del pirata como figura literaria y de ficción; siguiendo, a su vez, un orden cronológico según las fechas de los movimientos artísticos de la literatura occidental y de la publicación de las obras estudiadas.

ESTRUCTURA

Esta tesis doctoral estará dividida en tres grandes bloques de contenido, cada uno con sus correspondientes capítulos, epígrafes y demás tipos de divisiones. El primero de estos bloques presentará un alto carácter histórico. El motivo es sencillo: la figura del pirata, antes de constituirse como tal, tiene su referente en los ladrones del mar históricos y reales. Como veremos, desde un primer momento la historia de la humanidad está plagada de sucesos en los que la piratería jugó un papel crucial para el desenlace de múltiples conflictos en el hemisferio occidental, y el pirata que se incorporó al imaginario popular y a la literatura y otros medios tiene su antecedente inseparable en los criminales que de verdad llevaron a cabo sus correrías en alta mar. Por ello, en el «Bloque I» se comprobará que, junto a muchas obras narrativas de ficción, otros géneros a medias entre lo fabuloso y lo histórico cobrarán una gran presencia. Con especial relevancia se alzan *Piratas de América (De Americaensche Zee-Roovers, 1678)*, de Alexander Olivier Exquemelin e *Historia general de los piratas (A General History of the Robberies and Murders of the most notorious Pyrates, 1724-1728)*, del capitán Charles Johnson; los dos títulos que más respaldo han aportado al imaginario pirático de ficción.

Asimismo, el «Bloque I» alberga el análisis de obras con presencia piratesca, pero todas ellas anteriores a la configuración del bucanero como figura literaria en el Romanticismo. El pirata como agente histórico existe desde el principio de la civilización, y su aparición en la literatura es igualmente temprana; no obstante, no se asentará como icono hasta el siglo XIX. Por ello, todas las obras presentadas en el «Bloque I» se limitan a recoger los muchos significados

aportados por el pirata antes de su constitución como personaje tipificado. Este último aspecto será materia propia del «Bloque II», donde se expondrá la progresiva instauración del mito piratesco en la literatura decimonónica; proceso que recoge las aportaciones de las obras anteriores. Por otra parte, además de la importancia clave del Romanticismo, en el segundo bloque se prestará una atención pormenorizada a *La isla del tesoro*, a la que aquí se considera la obra fundadora del género pirático de ficción, así como el architexto del que parte todo el imaginario posterior. La novela de Stevenson se coloca, pues, como el gran hito del objeto de estudio de este trabajo. De esta manera, si el «Bloque I» abundará en referencias historiográficas, el «Bloque II» se centrará más en una crítica literaria de las obras analizadas y en la teoría de la narrativa para dejar constancia de las características del género pirático de ficción.

Finalmente, el «Bloque III», dedicado a la figura, género e imaginarios piratescos en los siglos XX y XXI, cobrará un tono eminentemente más teórico. La causa de esta decisión se debe a que, dado que en estos mismos siglos la teoría de la literatura y la de otros medios, con especial mención al cine —pero también a otros más jóvenes, como el cómic, la televisión y el videojuego—, experimentaron un desarrollo considerable para explicar todos los cambios que se estaban produciendo en el paradigma cultural debido a las revoluciones tecnológica y digital, lo coherente es ajustar los métodos de análisis de este trabajo a los avances en las herramientas científicas. Sin abandonar la crítica literaria —y, por extensión, fílmica, televisiva, comicográfica y videolúdica—, el último bloque de este trabajo constará, así, de una terminología mucho más especializada y de un marco teórico muy concreto, que serán especificados en su parte inicial. Por otro lado, el objeto de estudio se ampliará: ya no solo se analizarán obras de la literatura, sino que producciones de otros medios más jóvenes como los antes mencionados serán tratados de igual manera que las publicaciones literarias. Películas, series, cómics y videojuegos acompañarán sin ninguna diferenciación a las obras del medio literario. Se revela así otra de las intenciones de este trabajo: apoyar la legitimación de los medios de menor tradición como soportes igualmente válidos que la literatura para la creación de obras —de índole narrativa— de integridad artística patente.

MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA

En vistas de que, en última instancia, este trabajo persigue la descripción lo más amplia posible de un imaginario popular —si bien será imposible acopiar en su totalidad todos los motivos y matices que alberga— nacido, inicialmente, en el medio literario, pero posteriormente expandido por todos los medios de ficción, la perspectiva de estudio más idónea para alcanzar los diversos objetivos es la literatura comparada, así como otras ramas compara-

tistas como son los estudios intermediales e interartísticos. Otras disciplinas aledañas también serán de gran utilidad: las antes mencionadas teoría de la literatura y la crítica literaria, acompañadas de ciertos parámetros de la historia de la literatura universal. Además de ellas, la historiografía, la historia del arte, la narratología, la mitocrítica, la semiótica, la teoría de la adaptación, los estudios audiovisuales, la ludología y, en definitiva, diversas materias de vertiente filológica y/o humanística se erigen como los recursos más útiles para abordar el estudio del imaginario pirático de ficción.

Por otro lado, este trabajo está auspiciado por el marco teórico establecido por el grupo de investigación «Estudios sobre el Cine y la Literatura» (GELYC) de la Universidad de Salamanca, que en los últimos años ha dedicado diversas obras a la elaboración de una metodología para los estudios comparatistas desde el ámbito de la filología. Partiendo de los estudios filmoliterarios y tomándolos como base, el grupo ha ampliado sus propuestas al examen de la relación establecida entre la literatura y el resto de medios actuales, «entendida no solo como el mero trasvase de contenidos sino también como intercambio mutuo de códigos, estrategias, convenciones, géneros, formatos, etc.», atendiendo también a «la actividad y los mutuos intercambios de los demás medios (nuevos y no tan nuevos) que sirven de cauce a la ficción contemporánea y que incluyen desde el cómic y las series televisivas a los videojuegos y las ficciones producidas en y para la red» (Gil González y Pérez Bowie, 2017: 10). Con raíz en el concepto de transtextualidad de Gérard Genette (1982) —derivada, a su vez, de las aportaciones sobre dialogismo de Mijaíl Bajtín (1929) y sobre intertextualidad de Julia Kristeva (1967)—, el grupo plantea una mecánica de estudio desde el comparatismo literario para llegar a la ambición de comprender todo tipo de proceso estético, artístico y cultural. Se trata, en palabras de Javier Sánchez Zapatero, de llevar a cabo «el progresivo abandono de las posiciones inmanentistas y meramente lingüísticas para desarrollar nuevos modelos de estudio que, lejos limitarse al mero estudio literario, han de ser concebidas como interpretaciones semiológicas y culturales del mundo contemporáneo» (2018: 130).

Por este motivo, tanto la terminología aquí empleada —especificada en el pórtico teórico del «Bloque III»— como la perspectiva desde la que se sostiene el análisis del imaginario pirático de ficción aunarán desde un primer momento todas estas consideraciones. La meta, pues, es doble: por un lado, se pretende describir el funcionamiento del imaginario del pirata contemporáneo mediante la remisión a sus orígenes en la literatura occidental, entendiendo «imaginario» como el «conjunto de mitos, símbolos, creencias, ritos, construcciones, etc., que configuran o dibujan una determinada colectividad social y que incorporan en sus productos culturales de consumo» (Abellán y Sáez de Adana Herrero, 2018: 20). Por otro lado, se tratará de hacer una breve —pero completa en la medida de lo posible— aproximación al funcionamiento del panorama estético y cultural de la actualidad atendiendo a las caracte-

rísticas formales y semióticas de cada uno de los medios de ficción por los que transitan la figura y el género piráticos. Los motivos literarios, desde siempre, acompañan a las preocupaciones sociales, históricas, políticas, ideológicas e incluso tecnológicas propias del contexto en que se producen. Con el bucanero, sin dejar de lado su flanco más popular y animado, atenderemos a todos los significados que ha aportado y sigue aportando para, de paso, fijar la mirada en las características del paradigma cultural moderno, determinadas por la convergencia de todos los medios y artes de ficción. Todo ello, siguiendo el modelo del grupo GELYC de la Universidad de Salamanca, cuya intención metodológica se resume en estas palabras de Antonio Jesús Gil González:

Reivindicación de los valores y la utilidad de las mejores tradiciones filológicas y teórico-literarias (la preocupación por la fijación y los procesos y canales de transmisión de la cultura [...]; el estudio de la circulación de las fuentes e influencias de la *tradicción* propios de la tematología y la literatura comparada; la orientación a los textos y a sus mecanismos compositivos del estructuralismo y la narratología; la atención integral a los procesos de su producción, recepción o transformación de cuño semiótico, pragmático y sistémico) (2012: 28).

PARÁMETROS Y ACOTACIONES

Para una mejor comprensión de la investigación subsiguiente, cabe señalar una serie de aspectos formales y de contenido que el lector deberá considerar.

En primer lugar, las obras que serán objeto de estudio a lo largo del trabajo serán citadas, en su mayoría, mediante traducciones al español, ya sean estas originales de la edición manejada, ya sean por traducción propia. Se hallarán algunas excepciones; sobre todo, en lo que respecta a los textos poéticos que, en virtud de mantener la musicalidad y el ritmo originales, además de las connotaciones líricas del léxico escogido por el autor, se mantendrán en la mayor parte de las ocasiones en su lengua de origen. Por su parte, la bibliografía utilizada tratará de manejar traducciones en la medida de lo posible, si bien se encontrarán algunas referencias en inglés y otras lenguas romances aparte del castellano.

En esta misma línea, se hace necesario puntualizar que la perspectiva de este trabajo, con su praxis anclada en el comparatismo, tendrá una base ciertamente hispanista. El mito del pirata es esencialmente anglosajón, pero no lo será hasta el siglo XIX. Antes de ello, el pirata aparece en numerosas obras desde la literatura antigua hasta el Romanticismo, y la literatura española producida hasta esa fecha, junto al punto de vista que acarrea, mostró una remarcada preocupación por el tema de la piratería histórica. Como se verá en el «Bloque I», España,

desde época tardomedieval y, especialmente, durante los Siglos de Oro, juega un importante papel en la historia de Occidente y, por ello, sus devenires como nación y posteriormente imperio ultramarino están estrechamente entrelazados con la historia de la piratería; con particular mención a la de origen francés e inglés. Asimismo, ya en el siglo XIX España también aportó su propia visión romantizada del pirata, con tanto valor como el que guardan las obras anglosajonas.

En otro orden de cosas, el corpus seleccionado trata de reunir las muestras más representativas para llevar a cabo la descripción sobre la evolución que figura, género e imaginario piráticos de ficción han experimentado. Eso implica dejar por el camino muchísimos títulos que tocan, total o parcialmente, el tema del pirata, cada uno con sus propuestas estéticas e ideológicas. Pero en un trabajo de esta naturaleza resulta imposible acopiar la vasta e inmensa producción sobre el bucanero ficticio. Más aún, si se quiere apuntar una visión diacrónica; con añadida dificultad, si se quiere incluir la prácticamente incontable totalidad de obras que pertenecen al género. Ya hace unas décadas, uno de los más reseñados historiadores y mitólogos de la piratería, Jan Rogoziński, escribía: «There is insufficient space to mention every work of pirate fiction and mythology. Dozens of volumes would be needed to describe pirate novel, story, play, poem, and painting» (1995: ix-x). Teniendo en cuenta que en el siglo XXI los medios de producción de arte y cultura han multiplicado su rendimiento exponencialmente en todos los medios de ficción, la tarea de cubrir todos los frentes donde se trate el tema del pirata se torna, sin duda, imposible².

Por esta razón, el presente estudio mostrará un cómputo de obras que he creído más ajustado a los intereses de la investigación. Derivado de tal circunstancia, se da el hecho de que, aunque en algunos capítulos se hable de personajes e historias situadas en el Mediterráneo o en otros mares —debido a la perspectiva tanto diacrónica como hispánica—, la delimitación del examen lleva a seleccionar obras pertenecientes a ese pirata cuyo imaginario se ha desarrollado en torno a una idealización y un posterior efecto estereotipador del Caribe colonial. Es el pirata caribeño de entre los siglos XVI y XVIII —asociado a la historia de la Europa occidental de esas centurias— el que todos tenemos en mente, y sobre cuya imagen se han configurado los actuales género e imaginario. Por ello, y salvo las excepciones mencionadas —pero que servirán, a su modo y a veces de manera determinante, para comprender mejor

2 Uno de los medios abandonados, pero que contiene un alto contenido pirático, es la música. Tanto es así que en la actualidad existe, dentro del amplio mundo del *folk*, un subgénero que se centra en la composición de canciones con estilo de saloma marinera, letras sobre el mundo del pirata e, incluso, puestas en escena y videoclips con disfraces y decorados que reúnen todos los tópicos del género. Por motivos de espacio, así como de una falta de linealidad clara y de la naturaleza no narrativa —en última instancia— del medio musical, me he visto en la obligación de no incluir un estudio detallado de este fenómeno. No obstante, el lector podrá encontrar más de una referencia a algunos títulos, y muchos epígrafes del trabajo irán encabezados por una cita introductoria tomada de estas producciones.

la figura del bucanero—, se atenderá a esas obras —principalmente, europeas y norteamericanas— que han nutrido los motivos piratescos situados en el Caribe, y se intentará mostrar una linealidad cronológica en la medida de lo posible. Quedan excluidas de este trabajo, por tanto, obras de origen oriental, tanto en su producción y lengua como en su ambientación intradiegetica, a pesar de la relevancia que puedan alcanzar. Pero, sin este coto, abarcar el tema sería inviable.

Asimismo, surge la necesidad de una observación analítica: todas las obras pertenecientes al género de piratas que aquí será estudiado se subdividen en dos grandes tipos de narración. Estos dos abordajes ponen cada uno el pie en dos actitudes bien diferenciadas: la realista —aquella que no incluye elementos fantásticos o sobrenaturales— y la no realista —la que sí los incluye—. Puede decirse, entonces, que hay dos principales vertientes a la hora de componer un relato de piratas: una, la que aquí denominaré «histórico-realista»; otra, la «fantástico-mítica». La vertiente histórico-realista toma inspiración, como su propio nombre indica, del pirata como figura histórica en sí. La piratería, veremos, se da desde los primeros inicios de cualquier civilización y, si bien hoy en día está muy localizada y se produce esporádicamente, en siglos pasados —hasta, al menos, el siglo XIX; momento en que empezó a romantizarse— supuso un grave perjuicio para todas las naciones a efectos económicos, políticos y humanos³. Se trataba, pues, de una realidad adversa y de gran peso, y por ello no resulta extraña su presencia en la literatura, incorporada desde la misma historia. En la actualidad, el género pirático de ficción puede recrear relatos de corte realista en los que el pirata y su mundo aparecen retratados de la manera más fiel posible —aunque salpicados de una ineludible idealización sin que esta se contradiga con su carácter realista, hecho que tendremos ocasión de analizar—, y en los que pueden encontrarse esas batallas navales y a espada acompañadas de sucesos y personajes reales de la historia de la piratería.

Pero, también, y cada vez con más intensidad, el pirata de ficción va a estar rodeado de personajes y acontecimientos sobrenaturales, que dan forma a la segunda de las vertientes del género, la fantástico-mítica⁴. Esta no vería su asentamiento definitivo hasta la Posmodernidad, una vez que todos los géneros narrativos populares —entre ellos, la fantasía— se consolidaran. El bucanero de ficción también puede emprender sus aventuras en diversas

3 En la era contemporánea, la verdadera preocupación por la piratería se da en su forma digital. Estafas, secuestros de datos personales en la red y la manufacturación de copias ilegales de material artístico e intelectual —una forma moderna de contrabando— son los problemas reales que acarrea la «piratería» en su nuevo sentido.

4 Como ejemplo de ello, la última de las obras de alcance internacional que más influencia está alcanzando en el género e imaginario piráticos de ficción es el videojuego multijugador en línea *Sea of Thieves* (2018), que desde un primer momento consta de un acentuado planteamiento no realista.

diégesis que optan por incluir motivos sobrenaturales y maravillosos, que aderezan aún más las peripecias de los protagonistas.

Nos hallamos, de esta forma, frente a un género narrativo con una doble vertiente. Dado que el abordaje fantástico-mítico no se da hasta época reciente, y que el reflejo histórico de la figura del pirata es innegable, los dos primeros bloques del presente trabajo se encargarán de la condición histórico-realista, y de recoger todos los componentes que constituyen el actual imaginario. No será hasta el final del trabajo cuando podamos atender, de este modo, a la vertiente fantástico-mítica, dedicada a tres hitos del género en los últimos tiempos: la novela *En costas extrañas* (*On Stranger Tides*, 1987), de Tim Powers; la saga de videojuegos *Monkey Island*, de LucasArts (1990-2009) y la franquicia filmica *Piratas del Caribe* (*Pirates of the Caribbean*, 2003-2017), de Disney.

Por último, a efectos formales, resta indicar que las referencias bibliográficas de este trabajo se llevarán a cabo en estricto orden alfabético, incluyendo los casos de estudios con más de un autor. Se dividirán en «Fuentes primarias» —para las de naturaleza creativa— y en «Fuentes secundarias» —para las académicas—. Esta última no hará diferenciación entre fuentes electrónicas y en papel, sino que todas estarán listadas en orden. Por su parte, las «Fuentes primarias» sí estarán compartimentadas según su naturaleza artística y medial en «Bibliografía» —para textos literarios—, «Comicografía» —para cómics y novelas gráficas—, «Filmografía» —para películas y series de televisión— «Ludografía» —para videojuegos— y «Musicografía» —para canciones y otros géneros musicales—. Por otro lado, el texto irá acompañado de numerosas ilustraciones y fotografías que complementan las ideas expresadas. Su fuente se consignará en el pie de foto.

A la luz de todas estas consideraciones y anotaciones, es hora de sumergirnos en el proceso de análisis de todos los elementos que acompañan al mito moderno del pirata, desde el origen de la literatura occidental hasta la actualidad.

FUENTES PRIMARIAS

BIBLIOGRAFÍA

- ALLISON, Young Ewing. «Derelict. A Reminiscence of “Treasure Island”». En HITCHCOCK, Champion Ingraham (ed.). *The Dead Men’s Song*. Louisville (KY): The Courier Journal Job Printing Company, 1914, pp. 13-20. En línea en *Internet Archive*: <https://archive.org/details/cu31924022018786/page/n20/mode/1up> [14/07/2021]
- BARCO CENTENERA, Martín del. *La Argentina, o la conquista del Río de la Plata*. Buenos Aires: Imprenta del Estado, 1836. En línea en: <https://www.gutenberg.org/files/25317/25317-h/25317-h.htm> [19/11/19]
- BARRIE, James M. *Peter y Wendy*. Ed. Silvia Herreros de Tejada. Titivillus, 2019. *ePub*.
- BOULLOSA, Carmen. *El médico de los piratas*. Madrid: Siruela, 2002.
- BRAINARD, John Gardiner Calkins. *Letters Found in the Ruins of Fort Braddock*. Electronic Text Center, University of Virginia Library, 1997. En línea en *Internet Archive*: <https://bit.ly/3xWC44Q> [25/06/20]
- BYRON, George Gordon. «The Corsair: A Tale». En MURRAY, John (ed.). *The Works of Lord Byron*. Nueva York: Charles Scribner’s Sons, 1898–1904, pp. 221-223. En línea en *ProQuest*: <https://search-proquest-com.ezproxy.usal.es/docview/2148049542?accountid=17252> [16/03/20]
- . *El corsario*. Trad. Teodoro Llorente y Vicente W. Querol. Madrid: Gráfica Unión, 1929. Edición digitalizada por *Biblioteca Virtual Cervantes*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 1999. En línea en <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcf3p4> [23/03/20]
- CARO DE TORRES, Francisco de. *Relación de los servicios que hizo a su magestad del rey Don Felipe segundo y tercero, don Alonso de Sotomayor*. Madrid: Viuda de Cosme Delgado, 1620. En línea en: <https://gredos.usal.es/handle/10366/45879> [21/10/19]
- CASTELLANOS, Joan de. *Discurso de el capitán Francisco Draque*. Madrid: Instituto de Valencia, 1921.

- CERVANTES, Miguel de. *La española inglesa*. Ed. Sevilla Arroyo, Florencio. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2001. En línea en <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-espanola-inglesa--0/> [26/02/20]
- . *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*. Ed. Juan Bautista Avallé-Arce. Madrid: Castalia, 1990.
- CONTRERAS, Alonso de. *Discurso de mi vida*. Ed. Manuel Urí Martín. Colección Clásicos hispánicos. Alicante: Centro Virtual Cervantes, 2000. En línea en https://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/discurso_vida/default.htm [26/01/20]
- CONTRERAS, Jerónimo de. *Selva de aventuras*. Ed. Miguel Ángel Teijeiro Fuentes. Cáceres: Institución Cultural «Fernando el Católico» (Zaragoza) y Universidad de Extremadura, 1991.
- DEFOE, Daniel. *Historia general de los piratas*. Trad. Francisco Torres Oliver. Madrid: Valdemar, 2017.
- DÍEZ DE GAMES, Gutierre. *El Victorial. Crónica de Don Pero Niño, por su alférez Gutierre Díez de Games*. Ed. José Beltrán Llavador. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1997.
- ESPRONCEDA, José de. *Obras completas*. Ed. Diego Martínez Torrón. Madrid: Cátedra, 2006.
- ESQUEMELING, John. *The pirates of Panama or the Buccaneers of America*. Ed. George Alfred Williams. Nueva York: Frederick A. Stokes Company Publishers, 1914. En línea en: http://www.gutenberg.org/files/26690/26690-h/26690-h.htm#Page_xv [09/04/19]
- EXQUEMELIN, Alexander Olivier. *Piratas de América*. Ed. Manuel Nogueira. Madrid: Historia 16, 1988.
- EXQUEMELIN, Alexander Olivier. *The Buccaneers of America*. Trad. Alexis Brown. Harmondsworth: Penguin Books, 1969.
- EXQUEMELIN, Alexander Olivier. *This History of the buccaneers of America*. Ed. Oliver L. Perkins. Boston: Benjamin B. Mussey & Co., 1853. Digitalizado por Google. En línea en: <https://bit.ly/2ucllvu> [15/03/19]
- GARCÍA SALINERO, Fernando (ed.). *Viaje de Turquía*. Madrid: Cátedra, 1986.
- GOLDMAN, William. *La princesa prometida*. Trad. Celia Filipetto. Barcelona: Ediciones Martínez Roca, 1999.
- GÓNGORA, Luis de. *Romances*. Ed. Antonio Carreño. Madrid: Cátedra, 1982.
- HAEDO, Diego de (ed.). *Topographia e historia general de Argel*. Madrid: Sociedad de Bibliófilos Españoles, 1927-1929, t. i, 1ª parte (1927). En línea en http://bibliotecadigital.jcyl.es/i18n/catalogo_imagenes/imagen.cmd?path=10065437 [06/02/20]
- . *Topographia e historia general de Argel*. Madrid: Sociedad de Bibliófilos Españoles, 1927-1929, t. II (1929). En línea en http://bibliotecadigital.jcyl.es/es/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=10065246
- HEINE, Heinrich. *Memorias del señor Schnabelewopski*. Ed. de Carmen Bravo-Villasante y Jules Pascin. Barcelona: José J. de Olañeta, 1987.
- HOMERO. *Odisea*. Ed. Francesc Ll. Cardona. Barcelona: Brontes, 2009.
- IBÁÑEZ LLUCH, Santiago (ed.). *Sagas islandesas. Saga de Odd Flechas. Saga de Hrólfr Kraki*. Madrid: Gredos, 2003b.

- IRVING, Washington. *Los buscadores de tesoros*. Ed. Edu Robsy. Menorca: Textos.info, 2016. En línea en <https://www.textos.info/> [12/04/20]. ePub.
- LARSON, Laurence Marcellus (trad.). *The King's Mirror (Speculum Regale – Konungs Skuggsjá)*. New York: American–Scandinavian Foundation, 1917, pp. VII–XI. Digitalizado por la Library University of Toronto. En línea en: <https://archive.org/stream/kingsmirrorspecu00konuuoft?ref=ol#page/n10/mode/2up> [10/03/20]
- LOCKHART, John Gibson (ed.). *Memoirs of the Life of Sir Walter Scott, Bart.* Edimburgo: Adam and Charles Black, 1852. En línea en Google Books: https://books.google.es/books/about/Memoirs_of_the_Life_of_Sir_Walter_Scott.html?id=g2MVAAAAQAAJ&redir_esc=y [12/06/20]
- LÓPEZ DE GÓMARA, Francisco. *Los corsarios Barbarroja*. Madrid: Ediciones Polifemo, 1989.
- MEYER, Kuno (ed.). *The Voyage of Bran Son of Febal to the Land of the Living*. Trad. Santiago Oviedo. Londres: Alfred Nutt, 1895.
- MIRAMONTES Y ZUÁZOLA, Juan de. *Armas antárticas*. Ed. Rodrigo Miró. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1978.
- MONCADA, Francisco de. *Expedición de los catalanes y aragoneses contra turcos y griegos*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 1999. Edición original: Madrid: Espasa-Calpe, 1943. En línea en <https://bit.ly/3jBg1Nv> [14/01/20]
- NÚÑEZ DE REINOSO, Alonso. *Los amores de Clarea y Florisea y los trabajos de la sin ventura Isea*. Ed. Miguel Ángel Teijeiro Fuentes. Cáceres: Universidad de Extremadura, 1991.
- PÉREZ LASSO DE LA VEGA, Jorge. *La Marina Real de España a fines del siglo XVIII y principios del XIX: memorias de familia, tipos, escenas y cuadros de costumbres, apuntes y materiales para la historia de la Marina española*. Madrid: Imprenta de la Viuda de Calero, t. II, 1863. En línea en Biblioteca de Andalucía: http://www.bibliotecavirtualdeandalucia.es/catalogo/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=1009025 [15/03/20]
- PÉREZ REVERTE, Arturo. «Sin rey ni amo». *Artículos de Arturo Pérez-Reverte*, 17 diciembre 2000. En línea en <http://arturoperez-reverte.blogspot.com/2010/10/sin-rey-ni-amo.html> [10/07/19]
- . «Una de almogávares». *Patente de corso*, 25 de mayo de 2005. En línea en <http://www.perezreverte.com/articulo/patentes-corso/44/una-de-almogavares/> [19/01/20]
- POE, Edgar Allan. *El escarabajo de oro*. Trad. Carlos Olalla Linares, Jesús Fernández Díez. Tres Cantos: Nivola, 2007.
- POWERS, Tim. *En costas extrañas*. Trad. Cristina Macía. Barcelona: Gigamesh, 2010.
- PLUTARCO. *Vidas paralelas: Alejandro Magno – Julio César*. Trad. Antonio Guzmán Guerra. Madrid: Alianza, 2003.
- PYLE, Howard. *El libro de los piratas*. Trad. José María Nebreda. Madrid: Valdemar, 2001.
- RAY, J.A. *Drake dans la poesie spagnole*. París: Universidad de París, 1902.
- SALGARI, Emilio. *El corsario negro*. Trad. Edu Rosby. Menorca: Textos.info, 2017. En línea en <https://www.textos.info/emilio-salgari/el-corsario-negro/descargar-pdf> [04/05/2021]

- SANDOVAL, Prudencio de. *Historia de la vida y hechos del emperador Carlos v.* Valladolid: Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo, 2009-2010. En línea en <http://bibliotecadigital.jcyl.es/i18n/consulta/registro.cmd?id=4143> [15/1/2020]
- SCOTT, Walter. *El pirata*. Trad. Eugenio Xamar. Madrid: Calpe, 1922, vols. 1 y 2.
- STEVENSON, Robert Louis. *Treasure Island*. Londres: Harper Collins Publishers Inc, 2010.
- . «Al comprador indeciso». En Stevenson, Robert Louis. *La isla del tesoro*. Ed. y trad. Juan Antonio Molina Foix. Madrid: Cátedra, 2012, p. 81.
- . *La isla del tesoro*. Ed. y trad. Juan Antonio Molina Foix. Madrid: Cátedra, 2012.
- . «Los personajes del cuento». En STEVENSON, Robert Louis. *La isla del tesoro*. Ed. y trad. Juan Antonio Molina Foix. Madrid: Cátedra, 2012, pp. 361-365.
- . «Una aventura en la ciudad sin nombre». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014, pp. 76-83.
- TENNYSON, Alfred. *Poems*. Ed. Mick Imlah. Londres: Faber, 2004. En línea en *Internet Archive*: https://archive.org/details/alfredlordtennys0000tenn_h0y5 [25/06/2021]
- VEGA, Lope de. «Dedicatoria a Alonso de Contreras de su comedia *El rey sin reino*». En MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino (ed.). *Obras de Lope de Vega*. Madrid: Atlas, 1966 (Biblioteca de Autores Españoles, 191), pp. 283-285. En línea en *Centro Virtual Cervantes*: <https://cutt.ly/OmhgpoS> [25/01/20]
- . *La Dragontea*. Ed. Antonio Sánchez Jiménez. Madrid: Cátedra, 2007.
- . *El peregrino en su patria*. Ed. De Julián González-Barrera. Madrid: Cátedra, 2016.
- VERNE, Julio. *Veinte mil leguas de viaje submarino*. Trad. Edu Rosby. Menorca: Textos.info, 2016. En línea en <https://www.textos.info/julio-verne/veinte-mil-leguas-de-viaje-submarino/descargar-pdf> [26/06/201]

COMICOGRAFÍA

- DORISON, Xavier (guion.) y LAUFFRAY, Mathieu (dib.). *Long John Silver*. Trad. Enrique Sánchez Abulí. Barcelona: Norma Editorial, 2019. Edición integral.

FILMOGRAFÍA

- BRADLEY, David y Vaynshtok, Vladimir (dirs.). *Ostrov sokrovishch*. Unión Soviética: Soyuzdetfilm, 1938.
- BRENON, Herbert (dir.). *Peter Pan*. Estados Unidos: Famous Players-Lasky Corporation, 1924.
- CLEMENTS, Ron y MUSKER, John (dirs.). *El planeta del Tesoro* [*Treasure Planet*]. Estados Unidos: Walt Disney Animation Studios, 2002.
- CURTIZ, Michael (dir.). *El capitán Blood* [*Captain Blood*]. Estados Unidos: Warner Bros. Inc., 1935.
- . *El halcón del mar* [*The Sea Hawk*]. Estados Unidos: Warner Bros., 1940.

- FLEISCHER, Richard (dir.). *Veinte mil leguas de viaje submarino* [*20000 Leagues under the Sea*]. Estados Unidos: Walt Disney Productions, 1954.
- FLEMING, Victor (dir.). *La isla del tesoro* [*Treasure Island*]. Estados Unidos: Metro Goldwyn Mayer, 1934.
- FRANKLIN, Chester y FRANKLIN, Sidney (dirs.). *Treasure Island*. Estados Unidos: Fox Film, 1918.
- GERONIMI, Clyde, LUSKE, Hamilton y JACKSON, Wilfred (dirs.). *Peter Pan*. Estados Unidos: Walt Disney Pictures, 1953.
- HARLIN, Renny (dir.). *La isla de las cabezas cortadas* [*Cutthroat Island*]. Estados Unidos: Carolco Pictures Inc. y Metro-Goldwyn Mayer, 1995.
- HASKIN, Byron (dir.). *La isla del tesoro* [*Treasure Island*]. Estados Unidos: Walt Disney Productions, 1950.
- . *Long John Silver's Return to Treasure Island*. Estados Unidos y Australia: Treasure Island Pictures Pty. Ltd, 1954.
- . *The Adventures of Long John Silver*. Australia y Estados Unidos: Isola del'Oro y Treasure Island Productions, 1954.
- HENSON, Brian (dir.). *Los teleñecos en la isla del tesoro* [*Muppets Treasure Island*]. Estados Unidos: Walt Disney Pictures y Jim Henson Productions, 1996.
- HESTON, Fraser Clarke (dir.). *Treasure Island*. Estados Unidos y Reino Unido: Warner Bros. Television Distribution, 1990.
- HOGAN, P. J. (dir.). *Peter Pan: la gran Aventura* [*Peter Pan*]. Estados Unidos y Reino Unido: Universal Pictures y Columbia Pictures, 2003.
- KING, Henry (dir.). *El cisne negro* [*The Black Swan*]. Estados Unidos: 20th Century Fox, 1942.
- LEE, Rowland V. (dir.). *El capitán Kidd* [*Captain Kidd*]. Estados Unidos: United Artists, 1955.
- LEVINE, Robert y STEINBERG, Jonathan E (creads.). *Black Sails*. Estados Unidos: Starz, 2014-2017.
- MACKENDRICK, Alexander (dir.). *Viento en las velas* [*A High Wind in Jamaica*]. Reino Unido: 20th Century Fox, 1965.
- MARGHERITI, Antonio (dir.). *Il pianeta del tesoro*. Italia: RAI, 1987.
- MARSHAL, Rob (dir.). *Piratas del Caribe: En mareas misteriosas* [*Pirates of the Caribbean: On Stranger Tides*]. Estados Unidos: Walt Disney Pictures y Jerry Bruckheimer Productions, 2011.
- PARKER, Albert (dir.). *El pirata negro* [*The Black Pirate*]. Estados Unidos: The Elton Corporation y Technicolor Motion Picture Corporation, 1926.
- POLANSKI, Roman (dir.). *Piratas* [*Pirates*]. Francia: The Cannon Group, 1986.
- REINER, Rob (dir.). *La princesa prometida* [*The Princess Bride*]. Estados Unidos: Twentieth Century Fox Film Corporation, 1987.

- RØNNING, Joachim y SANDBERG, Espen (dirs.). *Piratas del Caribe: la venganza de Salazar* [*Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell No Tales*]. Estados Unidos: Walt Disney Pictures y Jerry Bruckheimer Productions, 2017.
- ROWE, Peter (dir.). *Treasure Island*. Canadá: Film Company y Kingsborough Greenlight Pictures, 2001.
- RUIZ, Raoul (dir.). *L'Île au trésor*. Estados Unidos, Francia y Reino Unido: Cannon, Les Films du Passage y BFI Production, 1985.
- RUSSELL, Ken (dir.). *Treasure Island*. Reino Unido: Channel 4, 1995.
- STODMARK, Robert (dir.). *El temible burlón* [*The Crimson Pirate*]. Estados Unidos: Warner Bros., 1952.
- SPIELBERG, Steven (dir.). *Hook*. Estados Unidos: TriStar Pictures, 1991.
- TOURNEUR, Maurice (dir.). *Treasure Island*. Estados Unidos: Paramount-Artcraft Pictures, 1920.
- VERBINSKI, Gore (dir.). *Piratas del Caribe: La maldición de la Perla negra* [*Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl*]. Estados Unidos: Walt Disney Pictures y Jerry Bruckheimer Productions, 2003.
- . *Piratas del Caribe: El cofre del hombre muerto* [*Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest*]. Estados Unidos: Walt Disney Pictures y Jerry Bruckheimer Productions, 2006.
- . *Piratas del Caribe: En el fin del mundo* [*Pirates of the Caribbean: At World's End*]. Estados Unidos: Walt Disney Pictures y Jerry Bruckheimer Productions, 2007.

LUDOGRAFÍA

- ACKLEY, Jonathan y AHERN, Larry (crs.). *Monkey Island: The Curse of Monkey Island*. Estados Unidos: LucasArts, 1997.
- ADK/ALPHA DENSHI. *World Heroes Perfect*. Japón: ADK/Alpha Denshi, 1995.
- ASCARON (des.). *Tortuga: dos tesoros* [*Tortuga: The Two Treasures*]. Alemania: CDV Software Entertainment, 2007.
- BARKING DOG STUDIOS (des.). *Disney's Treasure Planet: The Battle of Procyon*. Canadá: Disney Interactive, 2002.
- BIZARRE CREATIONS (des.). *Disney's Treasure Planet*. Reino Unido: Disney Interactive, 2002.
- CLARK, Sean y STEMMLER, Michael (crs.). *Monkey Island: Escape from Monkey Island*. Estados Unidos: LucasArts, 2000.
- DUDDLE, Greg (guion.). *Treasure Island*. Estados Unidos: Mr. Micro, 1984.
- FÉLIX, Leandro (dis.) y LÓPEZ, Juan Manuel (ilust.). *El tesoro de Isla Tortuga*. España: DMZ Games, 2016.
- GILBERT, RON, GROSSMAN, Dave y SCHAFER, Tim (crs.). *The Secret of Monkey Island*. Estados Unidos: LucasArts, 1990.
- GILBERT, RON, GROSSMAN, Dave y SCHAFER, Tim (crs.). *Monkey Island: LeChuck's Revenge*. Estados Unidos: LucasArts, 1991.

GROSSMAN, Dave y STEMMLE, Michael (crs.). *Tales of Monkey Island*. Estados Unidos: LucasArts y Telltale Games, 2009.

HESS, Nicolas (guion.), HINAULT, Wilfried (program.) LANG, Alexia (dis.), LETIEC, Franck (art.) y PETIT, Stéphane (program.). *Rumbo a la isla del tesoro [Destination: Treasure Island]*. Francia: Kheops Studio, 2006.

MAGENTA SOFTWARE (des.). *Disney's Treasure Planet*. Reino Unido: Disney Interactive, 2002.

MEIER, Sid. *Sid Meier's Pirates!* Estados Unidos: Firaxis Games, 2004.

WIDESCREEN (des.). *Black Buccaneer*. Francia: WideScreen, 2007.

MUSICOGRAFÍA

ALESTORM. «Teasure Chest Party Quest». *The Curse of the Crystal Coconut*. Austria: Napalm Record, 2020.

ANWANDTER, Marlore. «El pirata feroz». *Canticuentos*. Colombia: Codiscos, 1998.

BARRO, João de. «Pirata da perna de pau». *Songbook Braguinha*. Brasil: Lumiar Discos, 2002.

GREAT BIG SEA. «Captain Kidd». *The Hard and the Easy*. Estados Unidos: Zoe Records, 2005.

HENDERSON, Skip. «Billy Bones». *Billy Bones and Other Ditties*. Estados Unidos: Not on Label, 1999.

JIM HANCOCK AND THE BURLY PYRATES. «The Ballad of William Kidd». *Blood on the Boards*. Estados Unidos: jimusic Mobile Studios, 2008.

LAZYTOWN. «You are a pirate!». *Go Dance!* Estados Unidos: eOne Music, 2014.

LURTE. «Neopatria». *Neopatria*. España: Lunanueva Estudios, 2011.

RUNNING WILD. «The Ballad of William Kid». *The Rivalry*. Canadá: Sony Music Canada Inc., 1998.

WAGNER, Richard. *El Holandés Errante*. Trad. Ángel-F. Mayo. Barcelona: Ediciones Daimon, 1986.

FUENTES SECUNDARIAS

- AARSETH, Espen. *Cybertext: perspectives on ergodic literature*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1997.
- . «Genre Trouble: Narrativism and the Art of Simulation». En HARRIGAN, Pat y WARDRIP-FRUI, Noah (eds.). *First Person: New Media as Story, Performance and Game*. Cambridge (MA): MIT Press, 2004, pp. 45-69. En línea en <http://www.electronicbookreview.com/thread/firstperson/vigilant>
- ABELLÁN HERNÁNDEZ, María y SÁEZ DE ADANA HERRERO, Francisco. «El arquetipo femenino en *Terry y los piratas*». *Tonos digital*, vol. 34, nº 1, enero 2018, pp. 1-24. En línea en <http://www.tonosdigital.com/ojs/index.php/tonos/article/view/1891> [14/04/2021]
- ACKERMANN, Hans-W. y GAUTHIER, Jeanine. «The Ways and Nature of the Zombi». *The Journal of American Folklore*, vol. 104, nº 414, otoño, 1991, pp. 466-494. En línea en JSTOR: <http://www.jstor.org/stable/541551> [15/06/2021]
- AGUILERA, Yanet y BELOTO CABRAL, Luis Fernando. «Imagem, Retórica e História da Arte em *Pinóquio*, de Walt Disney Pictures». *Dixit* nº 29, julio-diciembre 2018, pp. 68-83. DOI: <https://doi.org/10.22235/d.v0i29.1698>
- ÁLAMO FELICES, Francisco. *Los subgéneros novelescos: teoría y modalidades narrativas*. Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011.
- ALBALADEJO ORTEGA, Sergio y HERNÁNDEZ PÉREZ, Juan Francisco. «Videojuegos: entre la narración y la interacción. propuesta de una metodología de análisis de la *agency* y la interactividad». En ARANDA, Daniel, SÁNCHEZ-NAVARRO, Jordi y PLANELLS DE LA MAZA, Antonio José (coords.). *Game & Play: La cultura del juego digital*. España: Egregius, 2018. URI: <http://hdl.handle.net/10609/80248>
- ÁLVAREZ, Jorge. «Bartolomeu Português, el bucanero luso que creó el código de la piratería». *La brújula verde*, 19 marzo 2019. En línea en <https://www.labrujulaverde.com/2019/03/bartolomeu-portugues-el-bucanero-luso-que-creo-el-codigo-de-la-pirateria> [27/06/2021]
- ARBONA, Guadalupe. «Había en el mapa bahías como si fuesen sonetos». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014, pp. 128-131.

- ARGULLOL, Rafael. *El héroe y el único. El espíritu trágico del Romanticismo*. Madrid: Ed. Taurus, 1982.
- ARLANDIS, Sergio y REYES TORRES, Agustín. «De lord Byron a José de Espronceda: imagen y espíritu romántico en la figura del pirata». *Signa*, nº 27, 2018, pp. 171-203. DOI: <https://doi.org/10.5944/signa.vol27.2018.21853>
- AUMONT, Jacques, BERGALA, Alain, MARIE, Michel y VERNET, Marc. *Estética del cine. Espacio fílmico, montaje, narración, lenguaje*. Trad. Núria Vidal. Barcelona: Paidós, 1985.
- AURA PASCUAL, José Jorge. *Los almogávares. Desde sus orígenes a su disgregación. Su aportación a la conquista del Reino de Valencia y al nacimiento de Alcoy*. Trad. Ignacio Peidro Torres. Cocentaina (Alicante): Gráficas Agulló, 2008.
- AVALLE-ARCE, Juan Bautista. «Introducción». En VEGA, Lope de. *El peregrino en su patria*. Valencia: Castalia, 1973.
- . «Introducción». En CERVANTES, Miguel de. *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*. Madrid: Castalia, 1990.
- BAETENS, Jan, CALLENS, Johan, COHEN, Nadja, DELVILLE, Michel, GERVAIS, Bertrand, O'SULLIVAN, Sean y WATTHEE-DELMOTTE, Myriam. «An Example of “False Friends”: Literary Genres / Filmic Genres (Intermediality and Remediation in Print and on Screen)». *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, nº 84, 2016, pp. 771-783. En línea en https://www.persee.fr/doc/rbph_0035-0818_2016_num_94_3_8898 [07/04/2021]
- BAECQUE, Antoine de. «The Actor as Iconoclast. An Interview with Johnny Depp». *Cinéaste*, vol. 37, nº 2, 2012, pp. 30-35. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/41691122 [27/06/2021]
- BAJTÍN, Mijaíl. *Problemas de la poética de Dostoievski*. Trad. Tatiana Bubnova. México DF: Fondo de Cultura Económica, 1986.
- BAILE LÓPEZ, Eduard. «Una propuesta inicial de canon para analizar la literatura desde el cómic». En ANDÚGAR SOTO, Ana, PALOMO ALEPUZ, Laura y SANCHIS AMAT, Víctor Manuel (coords.). *Además de la palabra. Aproximaciones interdisciplinares a los estudios literarios*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2019, pp. 235-246. En línea en Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes: <https://bit.ly/3khbMHc> [14/04/2021]
- BAKER, Mark. «Avast! No lubbers today, ye scurvy bilge rats!». *The Register-Guard*, 19 septiembre 2003. En línea en <https://www.thefreelibrary.com/Avast!+No+lubbers+today,+ye+scurvy+bilge+rats!-a0110174926> [22/12/20]
- BALINA, Marina y DOBRENKO, Evgeny. *The Cambridge Companion to Twentieth-Century Russian Literature*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- BALLESTER REDONDO, Sergio. «El cómic y su valor como arte». Universidad Complutense, 2017. Tesis doctoral. En línea en <https://eprints.ucm.es/id/eprint/47463/> [13/04/2021]
- BALLÓ, Jordi y PÉREZ, Xavier. *Yo ya he estado aquí. Ficciones de la repetición*. Barcelona: Anagrama, 2005.
- . *La semilla inmortal. Los argumentos universales en el cine*. Trad. Joaquín Jordá. Barcelona: Anagrama, 2006.
- BARDAVÍO, José María. *La novela de aventuras*. Madrid: Sociedad Española de Librería, 1977.

- BARBIERI, Daniele. *Los lenguajes del cómic*. Trad. Juan Carlos Gentile Vitale. Barcelona: Paidós, 1993.
- BARNARD, Robert. *A Short History of English Literature*. Oxford: Blackwell Publishers, 1993.
- BARRERO, Manuel. «El cómic como herramienta pedagógica». *Tebeosfera*, vol. 1, nº 1, 2002. En línea en <https://bit.ly/3ef553s> [18/04/2021]
- . «La novela gráfica. Perversión genérica de una etiqueta editorial». *Literaturas.com: La revista literaria de los nuevos tiempos*, diciembre 2005, pp. 1-24. En línea en *Academia.edu*: <https://bit.ly/3keCQGU> [17/04/2021]
- BARRIO GOZALO, Maximiliano. «Los cautivos españoles en Argel durante el siglo ilustrado». *Cuadernos dieciochistas*, nº 4, 2003, pp. 135-174. En línea en <https://revistas.usal.es/index.php/1576-7914/article/view/3825/3839> [06/02/20]
- . «El curso y el cautiverio en tiempos de Cervantes». *Investigaciones históricas: Época moderna y contemporánea*, nº 26, 2006, pp. 81-114. En línea en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2055020> [18/07/19]
- BARROW, John. *The life, voyages, and exploits of Admiral Sir Francis Drake*. Londres: John Murray, 1843. En línea en *Internet Archive*: <https://archive.org/details/lifeyoyagesexplo00barrrich/page/n5/mode/2up>
- BARTUAL, Roberto. *Narraciones gráficas. Del códice medieval al cómic*. España: Ediciones Marmotilla, 2013.
- BATAILLON, Marcel. *Varia lección de clásicos españoles*. Trad. José Pérez Riesco. Madrid: Gredos, 1964.
- BAUER, Theresa. «Pirates in Modern Media – The Queer Masculinity of Pirates in TV and Film». Johannes Gutenberg-Universität Mainz, 2019. Tesis doctoral. En línea en *Researchgate*: <https://bit.ly/3xyJ1di> [08/04/2021]
- BEATTIE, Stuart, ELLIOT, Ted, ROSSIO, Terry y WOLPERT, Jay. «Comentarios en audio de los guionistas». En VERBINSKI, Gore. *Piratas del Caribe: La maldición de la Perla negra [Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl]*. Estados Unidos: Walt Disney Pictures y Jerry Bruckheimer Productions, 2003, disco 2. DVD.
- BEECHING, Jack. «Introduction». En EXQUEMELIN, Alexander Olivier. *The Buccaneers of America*. Trad. Alexis Brown. Harmondsworth: Penguin Books, 1969.
- BELL, Daniel. *Las contradicciones culturales del capitalismo*. Trad. Néstor A. Míguez. Madrid: Alianza, 2004.
- BELL, Ian. *Robert Louis Stevenson: Dreams of Exile*. Londres: Mainstream Publishing, 1992.
- BELTRÁN LLAVADOR, José. «La creación literaria de *El Victorial*». En DÍEZ DE GAMES, Gutierre. *El Victorial. Crónica de Don Pero Niño, por su alférez Gutierre Díez de Games*. Ed. José Beltrán Llavador. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1997a, pp. 18-202.
- . «Nota preliminar». En DÍEZ DE GAMES, Gutierre. *El Victorial. Crónica de Don Pero Niño, por su alférez Gutierre Díez de Games*. Ed. José Beltrán Llavador. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1997b, pp. 9-15.
- BERNABÉ, Alberto. «Prólogo». En AGUIRRE CASTRO, Mercedes, DELGADO LINACERO, Cristina y GONZÁLEZ-RIVAS, Ana (eds.). *Fantasmas, aparecidos y muertos sin descanso*. Madrid: Abada, 2014, pp. 7-11.

- BERRY-FLINT, Sarah. «Genre». En MILLER, Toby y STAM, Robert (eds.). *A Companion to Film Theory*. Malden (MA): Blackwell, 2004, pp. 25-44.
- BHO: BRITISH HISTORY ONLINE. «America and West Indies: April 1676». *Calendar of State Papers Colonial, America and West Indies*, n° 9, 1675-1676 y Addenda 1574-1674. Ed. W Noel Sainsbury. Londres: Her Majesty's Stationery Office, 1893, pp. 365-388. En línea en <http://www.british-history.ac.uk/cal-state-papers/colonial/america-west-indies/vol9/pp365-388> [05/07/2021]
- BIALUSCHEWSKI, Arne. «Daniel Defoe, Nathaniel Mist, and *A General History of the Pyrates*». *Papers of the Bibliographical Society of America*, vol. 98, n° 1, 2004, pp. 21-38.
- BLAKE, Kathleen. «The Sea-Dream: *Peter Pan* and *Treasure Island*». *Children's Literature*, n° 6, 1977, pp. 165-181. En línea en <https://muse.jhu.edu/article/245940/pdf> [30/05/2021]
- BOGOST, Ian. «Videogames are better without stories». *The Atlantic*, 25 abril 2017. En línea en <https://www.theatlantic.com/technology/archive/2017/04/video-games-stories/524148/> [18/06/2021]
- BOLTER, Jay David y GRUSIN, Richard. *Remediation. Understanding New Media*. Cambridge: MIT Press, 2000. En línea en: https://monoskop.org/images/a/ae/Bolter_Jay_David_Grusin_Richard_Remediation_Understanding_New_Media_low_quality.pdf [24/01/2021]
- BONANOS, Christopher. «Did Pirates Really Say “Arrrr”?». *Slate. Washington Post Newsweek Interactive Co.*, 5 junio 2007. En línea en <https://slate.com/news-and-politics/2007/06/did-pirates-really-say-arrrr.html> [22/12/20]
- BOND, Richard E. «Piratical Americans: Representations of Piracy and Authority in Mid-Twentieth-Century Swashbucklers». *The Journal of American Culture*, vol. 33, n° 4, diciembre 2010, pp. 309-321. DOI: <https://doi.org/10.1111/j.1542-734X.2010.00754.x>
- BONNER, Willard Hallam. «The Ballad of Captain Kidd». *American Literature*, vol. 15, n° 4, 1944, pp. 362-380. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/2920762 [22/06/20]
- . «The Flying Dutchman of the Western World». *The Journal of American Folklore*, vol. 59, n° 233, 1946, pp. 282-288. DOI: <https://doi.org/10.2307/536251>
- BORDWELL, David. *La narración en el cine de ficción*. Trad. Pilar Vázquez Mota. Barcelona: Paidós, 1996.
- BORDWELL, David y THOMPSON, Kristin. *El arte cinematográfico*. Trad. Yolanda Fontal Rueda. Barcelona: Paidós, 1995.
- BOYER, Régis. *La vida cotidiana de los vikingos (800-1050)*. Trad. Agustín López y María Tabuyo. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, 2000.
- BRAUDEL, Fernand. *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*. Trad. Mario Monteforte Toledo, Wenceslao Roces y Vicente Simón. Madrid: Fondo de Cultura Económica, 1976, t. II.
- BREWER, Ebenezer Cobham. *The Dictionary of Phrase and Fable: Giving the Derivation, Source, or Origin of Common Phrases, Allusions and Words That Have a Tale to Tell*. Nueva York: Avenel Books, 1978. En línea en <https://www.bartleby.com/81/> [26/06/2021]
- BRIGGS, Katharine. *Cuentos populares británicos*. Trad. Juan Antonio Molina Foix Madrid: Siruela, 1996.

- BRITO ALVARADO, Leonardo Xavier y LEVOYER, Saudia. «El zombi, una figura apocalíptica contemporánea». *Questión: revista especializada en periodismo y comunicación*, vol. 1, nº 48, octubre-diciembre 2015, pp. 45-61. En línea en *Dialnet*: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5382626> [13/06/2021]
- BUCKTON, Oliver S. *Cruising with Robert Louis Stevenson: Travel, Narrative and the Colonial Body*. Athens: Ohio University Press, 2007.
- BUNES IBARRA, Miguel Ángel. «Las crónicas de cautivos y las vidas ejemplares en el enfrentamiento hispano-musulmán en la Edad Moderna». *Hispania Sacra*, vol. 45, nº 91, 1993, pp. 67-82. En línea en CSIC: <https://digital.csic.es/handle/10261/14112> [29/11/19]
- . «Las sensaciones del cautivo, psicología y reacciones de los españoles ante el cautiverio en el Siglo de Oro». *Hispania Sacra*, vol. 51, nº 104, 1999, pp. 557-572. En línea en <http://hispaniasacra.revistas.csic.es> [21/11/2019]
- . *Los Barbarroja: corsarios del Mediterráneo*. Madrid: Alderabán, 2004.
- BUNES IBARRA, Miguel Ángel de y SOLA, Emilio. «Introducción». En MURAD, Seyyid. *La vida, y historia de Hayradin, llamado Barbarroja*. Ed. Miguel Ángel Bunes Ibarra y Emilio Sola. Granada: Universidad de Granada, 1997, pp. 7-23.
- BURLEIGH, Nina. «Key Moments in the Life of Silk Road Creator Ross Ulbricht». *Newsweek*, 19 de febrero 2015. En línea en <https://www.newsweek.com/key-moments-life-silk-road-creator-ross-ulbricht-307815> [09/07/19]
- BUSHELL, Sally. «Mapping Victorian Adventure Fiction: Silences, Doublings, and the Ur-Map in *Treasure Island* and *King Solomon's Mines*». *Victorian Studies*, vol. 57, nº 4, verano 2015, pp. 611-637. En línea en JSTOR: <https://www.jstor.org/stable/10.2979/victorianstudies.57.4.02> [05/12/20]
- CALLEJA, Seve. «Los piratas en la literatura y en el cine». *CLIJ: Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, año 14, nº 138, 2001, pp. 16-23.
- CAMAMIS, George. *Estudios sobre el cautiverio en el Siglo de Oro*. Madrid: Gredos, 1977.
- CAMPBELL, Mel. «Pirate Chic: Tracing the Aesthetics of Literary Piracy». En MOORE, Grace (ed.). *Pirates and Mutineers of the Nineteenth Century: Swashbucklers and Swindlers*. Aldershot: Ashgate, 2011, pp. 11-22.
- CAMPO GÓMEZ, Jesús del. *Tesoros, selvas y naufragios: de Stevenson y Conrad a Theroux y Coetzee*. Oviedo: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo, 1996.
- CAMUS, Michel-Christian. «Une note critique à propos d'Exquemelin». *Revue française d'histoire d'outre-mer*, tomo 77, nº 286, 1^{er} trimestre 1990, pp. 79-90. En línea en <https://bit.ly/36cVIDn> [25/11/19]
- CANALS, Roger. «Representaciones filmicas del Caribe: del exotismo a la auto-representación». *Boletín Americanista*, nº 66, 2013, pp. 101-117. En línea en *Dialnet*: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5102728> [03/05/2021]
- CAPARRÓS ESPERANTE, Luis. «Ni Dios, ni Patria, ni Ley: transgresión en las "Canciones" de Espronceda». *Castilla. Estudios de Literatura*, nº 14, 1989, pp. 23-39. En línea en <https://bit.ly/2TKL3b2> [19/03/20]
- CARCAVILLA PUEY, LORENZO. «El mito del zombi en la actualidad: desmembramiento sacrificial colectivo». *Arbor*, vol. 189, nº 764, 2013, pp. 1-16. DOI: <http://dx.doi.org/10.3989/arbor.2013.764n6012>

- CÁRDENAS ÁLVAREZ, Renato. *El libro de la mitología. Historias, leyendas y creencias mágicas obtenidas de la tradición oral*. Punta Arenas: Atelí, 1998.
- CARDWELL, Sarah. «Literature on the Small Screen: Television Adaptations». En CARTMELL, Deborah y WHELEHAN, Imelda (eds.). *The Cambridge Companion to Literature on Screen*. Cambridge: Cambridge University Press, Cambridge, 2007. DOI: <http://dx.doi.org.ezproxy.usal.es/10.1017/CCOL0521849624.013>
- CARILLA, Emilio. «La novela bizantina en España». *Revista de Filología Española*, vol. 49, nº ¼, 1966, pp. 275-287. En línea en CSIC: <https://bit.ly/2Uf0Dvs> [19/12/19]
- CARREIRA, Antonio. «Romances de Góngora». En GÓNGORA, Luis de. *Romances*. Barcelona: Quaderns Crema, 1998.
- CARREÑO, Antonio. «Introducción». En GÓNGORA, Luis de. *Romances*. Ed. Antonio Carreño. Madrid: Cátedra, 1982.
- CARROLL, Noël. «The Future of Allusion: Hollywood in the Seventies (And beyond)». *October*, nº 20, 1982, pp. 51-81. DOI: <https://doi.org/10.2307/778606>
- CASALDUERO, Joaquín. *Espronceda*. Madrid: Gredos, 1961.
- CASCAJOSA VIRINO, Concepción. «El espejo deformado: procesos de hipertextualidad en la ficción audiovisual norteamericana». Universidad de Sevilla, 2004. Tesis doctoral. En línea en <https://idus.us.es/handle/11441/14975> [26/04/2021]
- . «El espejo deformado: Una propuesta de análisis del reciclaje en la ficción audiovisual norteamericana». *Revista latina de comunicación social*, nº 61, enero-diciembre 2006a, pp. 1-17. En línea en <http://www.revistalatinacs.org/200605cascajosa.pdf> [24/06/2021]
- . *El espejo deformado. Versiones, secuelas y adaptaciones en Hollywood*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2006b.
- . «No es televisión, es HBO: la búsqueda de la diferencia como indicador de calidad en los dramas del canal HBO». *Zer*, nº 21, 2006c, pp. 23-33. En línea en *Dialnet*: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2238742> [26/04/2021]
- . «Pequeña/Gran pantalla: la relación entre el cine y la televisión en los Estados Unidos». *Historia y comunicación social*, nº 11, 2006d, pp. 21-44. En línea en <https://revistas.ucm.es/index.php/HICS/article/view/HICS0606110021A> [28/04/2021]
- . «Transmedialidad y ficción televisiva en Estados Unidos: de lo analógico a la realización digital». En PARDO GARCÍA, Pedro Javier y PÉREZ BOWIE, José Antonio (eds.). *Transescrituras audiovisuales*. Madrid: Pigmalión Edypro, 2015, pp. 111-126.
- CASSETTI, Francesco. *Teorías del cine (1945-1990)*. Trad. Pepa Linares. Madrid: Cátedra, 1994.
- . «Adaptation and Mis-adaptations. Film, Literature, and Social Discourses». Trad. Alessandra Raengo. En RAENGO, Alessandra y STAM, Robert (eds.). *A Companion to Literature and Film*. Malden (MA): Blackwell Publishing, 2004, pp. 81-91.

- CAUM, Charles. «El tesoro de la imagen». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014, pp. 146-169.
- CAVADA, Francisco J. *Chiloé y los cholotes*. Santiago de Chile: Universitaria, 1914.
- CAWELTI, John G. *The Six-Gun Mixtique*. Bowling Green: Bowling Green University Popular Press, 1971.
- . *Adventure, Mystery, and Romance. Formula Stories as Art and Popular Culture*. Chicago (IL): University of Chicago, 1976. En línea en *Google Books*: <https://bit.ly/3zSHY8l> [16/03/20]
- CECCARELLI, Leah. «Los valores científicos y el estallido cinematográfico de los zombis. La ciencia en la narrativa de ficción». *Mètode: Revista de difusió de la Investigació*, nº 86, 2015, pp. 46-53. En línea en *Dialnet*: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5187077> [13/06/2021]
- CEREZO SOLER, Juan. «El Viaje de Turquía en el nacimiento de los relatos de cautivo». *EPOS*, nº 32, 2016, pp. 39-52. En línea en <https://search.proquest.com/docview/2041571461/fulltextPDF/A07E71D-019F84E27PQ/13?accountid=17252> [29/11/19]
- CHATMAN, Seymour. «What Novels Can Do That Films Can't (and Vice Versa)». En MITCHELL, W. J. T. (ed.). *On Narrative*. Chicago: University of Chicago Press, 1981, pp. 117-136. En línea en *Internet Archive*: <https://archive.org/details/onnarrative00mitc/page/116/mode/2up> [17/03/2021]
- CHESTERTON, G. K. «Estudio preliminar». Trad. Aquilino Duque. En STEVENSON, Robert Louis. *Obras completas I*. Madrid: Aguilar, 2005, pp. 7-90.
- CISNEROS, James. «Remains to be seen. Intermediality, Ékphrasis and Institution». En FROGER, Marion y MÜLLER, Jürgen (eds.). *Intermédialité et socialité. Histoire et géographie d'un concept*. Münster: Nodus Publikationen, 2007, pp. 15-28.
- CLORMÉUS, Lewis A. «El vudú es un mal contra el que hay que combatir. Socio-historia de un discurso de denigración». *Sociedad y religión*, vol. 54, nº 30, 2020, pp. 237-262. En línea en <http://www.ceil-conicet.gov.ar/ojs/index.php/sociedadreligion/article/view/763> [13/06/2021]
- COATS, Karen. *Looking Glasses and Neverlands: Lacan, Desire, and Subjectivity in Children's Literature*. Iowa City (IA): University of Iowa Press, 2004.
- COHEN, Monica F. «Imitation Fiction: Pirate Citings in Robert Louis Stevenson's *Treasure Island*». *Victorian Literature and Culture*, vol. 41, nº 1, 2013, pp. 153-173. DOI: <https://doi.org/10.1017/S1060150312000289>
- COLOMINO, Sergio. «*La Dragontea* de Lope de Vega: una aproximación literaria e histórica». Universitat Pompeu Fabra, 2013. Tesis doctoral. En línea en <https://www.tdx.cat/handle/10803/116371#page=1> [24/09/19]
- CONDE MARTÍN, Luis. «Adaptaciones al cómic. *La isla* en viñetas». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014a, pp. 190-207.
- . «Piraterías en el Atlántico». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014b, pp. 102-107.
- CORDINGLY, David. *Bajo bandera negra. La vida entre piratas*. Trad. Margarita Cavándoli. Barcelona: Edhasa, 2005.

- CORONA RODRÍGUEZ, José Manuel. «¿Cuándo es transmedia? Discusiones sobre lo transmedia(l) de las narrativas». *Icono 14*, nº 14, 2016, pp. 30-48. DOI: <https://doi.org/10.7195/ri14.v14i1.919>
- CRAM, Christopher. «Digital Cinema: The Role of the Visual Effects Supervisor». *Film History*, vol. 24, nº 2, 2012, pp. 169–186. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/10.2979/filmhistory.24.2.169 [22/06/21]
- CUADRADO ALVARADO, Alfonso y PLANELLS DE LA MAZA, Antonio José. «Jugar el film: *cutsscenes* y la génesis del modelo fílmico interactivo». *Archivos de la Filmoteca*, nº 72, octubre 2013, pp. 91-103. En línea en <http://www.archivosdelafilmoteca.com/index.php/archivos/article/view/474> [21/04/2021]
- CUBILLO PANIAGUA, Ruth. «La intermedialidad en el siglo XXI». *Diálogos*, vol. 14, nº 2, 2013, pp. 169–179. DOI: <https://doi.org/10.15517/dre.v14i2.8444>
- CUDDY, Elizabeth M. «Salvaging Wreckers: Sir Walter Scott, “The Pirate”, and Morality at Sea». *Studies in English Literature, 1500-1900*, vol. 53, nº 4, 2013, pp. 793–807. DOI: www.jstor.org/stable/24510719 [30/03/2020]
- CUENCA, Jaime. *Peter Pan disecado: mutaciones políticas de la edad*. Bilbao: Consonni, 2013.
- CUEVAS, Diego. «Piratas modernos, dientes de oro y eyeliner». *JotDown*, junio 2011. En línea en: <https://www.jotdown.es/2011/06/piratas-modernos-dientes-de-oro-y-eyeliner/> [22/06/2021]
- CUÑO BONITO, Justo. «Prólogo». En LANE-POOLE, Stanley. *Los corsarios berberiscos*. Trad. Vicente Corbi. Sevilla: Renacimiento, 2011, pp. 7-16.
- CURIEL GÁLVEZ, África. «El videojuego como medio narrativo». Universidad de Sevilla, 2015. Trabajo de Fin de Máster. En línea en *Academia.edu*: https://www.academia.edu/28812924/El_Videojuego_como_Medio_Narrativo [20/04/2021]
- CURIEL RIVERA, Adrián. «Piratas de verdad y mentira». *Península*, vol. 1, nº. 1, primavera 2006, pp. 133-137. Reseña de CORDINGLY, David. *Under the Black Flag: The Romance and the Reality of Life among the Pirates*. Nueva York: Harvest Book, 1997, 296 pp.
- D’OLWER, Luis Nicolau. «“Tirant lo Blanc”: examen de algunas cuestiones». *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. 15, nº. 1/2, enero – junio 1961, pp. 131-154. DOI: <https://doi.org/10.24201/nrfh.v15i1/2.409>
- DAUBANTON, Conrad Jacques. «Capítulo 1. Algunos mitos y personajes del mar». En LLAMAS RUIZ, Andrés (dir.). *Enciclopedia del mar. Fundamentos de náutica, oceanografía, biología marina, submarinismo, pesca, salvamento, mitos y expediciones*. Barcelona: Planeta, 1995, pp. 11-39.
- DAVIS, Wade. *Passage of darkness: The ethnobiology of the Haitian zombie*. Londres: The University of North Carolina Press, 1988.
- DEANE, Bradley. «Imperial Boyhood: Piracy and the Play Ethic». *Victorian Studies*, vol. 53, nº 4, 2011, pp. 689-714. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/10.2979/victorianstudies.53.4.689 [22/08/20]
- DECKMANN FLECK, ELIANE Cristina y MARTINS DA COSTA, Nicássio. «A série Black Sails e as contribuições das adaptações cinematográficas de *A Ilha do Tesouro* na construção do estereótipo do pirata Caribenho». *Canoas*, nº 30, diciembre 2015, pp. 29-41. DOI: <http://dx.doi.org/10.18316/2238-9024.15.12>

- DENISOFF, Dennis. «Consumerism and Stevenson's Misfit Masculinities». En AMBROSINI, Richard y DURY, Richard (eds.). *Robert Louis Stevenson: Writer of Boundaries*. Madison and London: University of Wisconsin Press, 2006, pp. 286-298.
- DÍEZ, Guillem. «Churros en Bristol y otras curiosidades del paso a la pantalla». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014a, pp. 216-223.
- . «Stevensoniana». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014b, pp. 32-41.
- DOHERTY, Thomas. «Storied TV: Cable is the New Novel». *The Chronicle of Higher Education*, 17 de septiembre de 2012. En línea en <https://www.chronicle.com/article/storied-tv-cable-is-the-new-novel/> [25/04/2021]
- DOLEŽEL, Lubomír. *Heterocósmica: ficción y mundos posibles*. Trad. and Félix Rodríguez González. Madrid: Arco/Libros, 1999.
- DONOSO JIMÉNEZ, Isaac. «A propósito de la traducción filipina de Tirant lo Blanch. Joanot Martorell, Tirante el Blanco. Ang Maputing Kabalyero (traducción al filipino de Jeannifer Zabala Priel e Isaac Donoso Jiménez, Quezon City, CentralBooks, 2010)». *Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca*, nº 16, 2011, pp. 257-260. DOI: <https://doi.org/10.5944/rlcgv.vol.16.2011.6011> [17/01/20]
- DRYDEN, Linda. «Robert Louis Stevenson and Popular Culture». *Nordic Journal of English Studies*, vol. 9, nº 3, 2010, pp.11–24. DOI: <http://doi.org/10.35360/njes.227>
- DUNLOP, John. *The History of Fiction: Being a Critical Account of the Most Celebrated Prose Works of Fiction from the Earliest Greek Romances to the Novels of the Present Age*. Edimburgo: James Ballantyne and Co., vol. 1, 1816. En línea en Google Books: <https://cutt.ly/LmhtoF5> [17/02/20]
- DURÁN, Agustín. «Prólogo». En DURÁN, Agustín (ed.). *Romancero general o Colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII*. Madrid: Imprenta de Rivanedeyra, 1877, vol. 1, pp. v-xxxviii. En línea en Biblioteca Digital de Castilla y León: <https://bit.ly/3heLUts> [04/03/20]
- DURÁN, Armando. *Estructura y técnicas de la novela sentimental y caballeresca*. Madrid: Gredos, 1973.
- EARLE, Peter. *Piratas en guerra*. Trad. Olga Sala Villagrasa. Barcelona: Melusina, 2004.
- EIKHENBAUM, Boris. «Literatura y cine». En ALBÈRA, François (comp.). *Los formalistas rusos y el cine. La poética del filme*. Barcelona: Paidós, 1998, pp. 197-202.
- ELLESTRÖM, Lars. «The Modalities of Media: A Model for Understanding Intermedial Relations». En ELLESTRÖM, Lars (ed.). *Media Borders. Multimodality and Intermediality*. Londres: Palgrave MacMillan, 2010, pp. 11-48.
- ELLIOT, Kamilla. «Novels, Films, and the Word/Image Wars». En RAENGO, Alessandra y STAM, Robert (eds.). *A Companion to Literature and Film*. Malden (MA): Blackwell Publishing, 2004, pp. 1-22.
- ESTIRADO, Laura. «Alegoría pastafari. El Monstruo del Espaguetei Volador ya es una religión». *El Periódico*, 29 enero 2016. En línea en <https://www.elperiodico.com/es/extra/20160129/monstruo-espaguetei-volador-religion-holanda-pastafaris-4855173> [22/12/20]

- EYERS, Jonathan. *Don't Shoot the Albatross! Nautical Myths and Superstitions*. Londres: Adlar Coles Nautical, 2011.
- FAIVRE, Céline-Albin. «Les masques de Jacobus Hook Partie II/II. La moitié qui écrivait de la main gauche... ou Généalogie du vilain nommé Jas. Hook. Postface au discours du capitaine Hook à Eton». *Belphégor*, vol. 10, n° 3, 2011, pp. 1-12. DOI: <https://doi.org/10.4000/belphegor.386>
- FANDRICH, Ina J. «Yorùbá Influences on Haitian Vodou and New Orleans Voodoo». *Journal of Black Studies*, vol. 37, n° 5, mayo 2007, pp. 775-791. En línea en JSTOR: <http://www.jstor.org/stable/40034365> [13/06/2021]
- FERÈRE, Gérard A. «Haitian Voodoo: Its True Face». *Caribbean Quarterly*, vol. 24, n° 3-4, 1978, pp. 37-47. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/40793401 [13/06/21]
- FERNÁNDEZ ASÍS, V. «Prólogo». En VEGA, Lope de. *La Dragontea*. Ed. Gregorio Marañón. Burgos: Aldecoa, 1935.
- FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, María. «El señor Holmes y el doctor House: giro y permanencia del mito». En MARTÍN ESCRIBÀ, Àlex y SÁNCHEZ ZAPATERO, Javier (eds.). *Clásicos y contemporáneos en el género negro*. Santiago de Compostela: Andavira, 2018a, pp. 627 - 634.
- . «Estereotipo, figura y cliché: El pirata a través de los siglos. De Long John Silver a Jack Sparrow». *Tonos Digital*, n° 34, enero 2018b, pp. 1-10. En línea en: https://www.um.es/tonosdigital/znum34/secciones/monotonos-fdez_rodriguez_estereotipo.html
- . «La adaptación: ¿fiel al cien por cien? El caso de *Arrugas* de Paco Roca». En MARCOS RAMOS, María (ed.). *El cine como reflejo de la historia, de la literatura y del arte en la filmografía hispano-brasileña*, vol. 1. Salamanca: Centro de Estudios Brasileños, 2019, pp. 353-364. En línea en https://issuu.com/cebusal/docs/actas_cihalcep2019_vol_i [18/04/2021]
- FERNÁNDEZ VÁZQUEZ, José Santiago. *La novela de formación. Una aproximación a la ideología colonial europea desde la óptica del Bildungsroman clásico*. Alcalá de Henares: Servicio de publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares, 2002.
- FERRER I MALLOL, María Teresa. «Els corsaris castellans i la campanya de Pero Ninyo al Mediterrani (1404). Documents sobre *El Victorial*». *Anuario de Estudios Medievales*, n° 5, 1968, pp. 265-338.
- FERRERAS, Juan Ignacio. «La prosa en el siglo XIX». En Díez Borque, José María (coord.). *Historia de literatura española. Tomo III, Siglos VIII/XIX*. Madrid: Taurus, 1980, pp. 351-438.
- FITZMAURICE-KELLY, James. «Espronceda». *The Modern Language Review*, vol. 4, n° 1, 1908, pp. 20-39. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/3713731 [30/03/2020]
- FLETCHER, Loraine. «Long John Silver, Karl Marx and the Ship of State». *Critical Survey*, vol. 19, n° 2, 2020, pp. 34-47. En línea en JSTOR: <http://www.jstor.org/stable/41556579> [21/08/20]
- FLOOD, Alison. «Tim Powers: "I don't have to make anything up!"». *The Guardian*, 3 junio 2011. En línea en <https://www.theguardian.com/books/2011/jun/03/tim-powers-i-dont-have-to-make-anything-up> [12/06/2021]

- FORD, J. D. M. «English Influence upon Spanish Literature in the Early Part of the Nineteenth Century». *PMLA*, vol. 16, nº 3, 1901, pp. 453-459. DOI: <https://doi.org/10.2307/456485>
- FOSTER, David William. «Un índice introductorio de los “tópicos” de la poesía romántica española: lugares comunes en la lírica de Rivas, Espronceda, Bécquer Y Zorrilla». *Hispanófila*, nº 37, 1969, pp. 1-22. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/43806941 [16/03/20]
- FRERS, Ernesto. *Más allá del legado pirata*. Barcelona: Robinbook, 2008.
- FRIEDMAN, Ellen G. *Spanish captives in North Africa in the Early Modern Age*. Madison: University of Wisconsin Press, 1983.
- FRIEDMAN, Lester D. «Hooked on Pan: Barrie's immortal pirate in fiction and film». En FRIEDMAN, Lester D. y KAVEY, Allison B. (eds.). *Second Star to the Right: Peter Pan in the Popular Imagination*. New Brunswick (NJ): Rutgers University Press, 2009, pp. 188-218.
- FRIGERIO, Vittorio. «Emilio Salgari, *Il Ciclo del Corsaro Nero*». *Belphegor*, vol. 10, nº 3, 2011. DOI : <https://doi.org/10.4000/belphegor.415>
- FROHOCK, Richard. «Satire and Civil Governance in *A General History of the Pyrates (1724, 1726)*». *The Eighteenth Century*, 56, nº 4, invierno 2015, pp. 467-483. DOI: <https://muse.jhu.edu/article/609138>
- FUCHS, Barbara. «Faithless Empires: Pirates, Renegades and the English Nation». *English Literary History*, nº 67, 2000, pp. 45-69. DOI: <http://doi.org/10.1353/elh.2000.0002>
- FURBANK, Philip Nicholas y OWENS, William Robert. *The Canonisation of Daniel Defoe* New Haven: Yale University Press, 1988.
- GALARRETA-AIMA, Diana. «Topografía e historia general de Argel: testimonio de un cautivo desde el otro lado del Mediterráneo». *eHumanista*, vol. 30, 2015, pp. 260-274. En línea en <https://bit.ly/3AfzXLL> [28/11/19]
- GARCÉS, María Antonia. «Introduction. Antonio de Sosa». En GARCÉS, María Antonia y WILSON, Diana de Armas (eds.). *An Early Modern Dialogue with Islam: Antonio de Sosa's Topography of Algiers (1612)*. Notre Dame: University of Notre Dame Press, 2011, pp. 1-78.
- GARCÍA, Santiago. *La novela gráfica*. Bilbao: Astiberri, 2010.
- GARCÍA BARRIGA, Felicísimo y PERIÁÑEZ GÓMEZ, Rocío. «Cervantes, un cautivo entre cautivos. El problema del cautiverio de África en la España del Siglo de Oro». Asociación Cultural Coloquios Históricos de Extremadura, 2005. En línea en <https://bit.ly/3hcKbVI> [17/07/19]
- GARCÍA-CATALÁN, Shaila y NAVARRO-REMESAL, Víctor. «“¡Ey, tú frente a la tele!”: el jugador como actante en la ficción y la cuarta pared en el videojuego». En CUESTA MARTÍNEZ, José y SIERRA SÁNCHEZ, Javier (coords.). *Videojuegos: arte y narrativa audiovisual*. Madrid: ESNE, 2015, pp. 1-17. En línea en *Academia.edu*: <https://bit.ly/3x9KiHo> [21/04/2021]
- GARCÍA MARTÍN, Francisco David. «La sociedad como criminal: interrelaciones genéricas y temáticas entre 2666, de Roberto Bolaño, y *Un minuto antes de la oscuridad*, de Ismael Martínez Biurrun». *Tonos digital*, vol. 40, nº1, 2021, pp. 1-20. En línea en <https://bit.ly/3keLy8c> [13/04/2021]

- GARCÍA REDONDO, José María y VARELA, Consuelo. «Ecos literarios y memoria cartográfica del *Famous Voyage* de Francis Drake». *Anuario de Estudios Americanos*, vol. 70, nº 2, julio-diciembre, 2013, pp. 441-478. En línea en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4699065> [25/11/2019]
- GARCÍA REIDY, Alejandro. «Political Rhetoric in Lope de Vega's Representation of Elizabeth I». En FERNÁNDEZ, Esther y OLID GUERRERO, Eduardo (eds.). *The image of Elizabeth I in Early Modern Spain*. Lincoln: University of Nebraska Press, 2019, pp. 227-250.
- GARCÍA RODRIGO, María Luisa. «Algunas notas sobre la piratería en *La Dragontea* de Lope de Vega». *Stuilia Áurea. Actas del 111 Congreso de la AISO*, I, Toulouse-Pamplona, 1996, pp. 329-337. En línea en *Centro Virtual Cervantes*: https://cvc.cervantes.es/literatura/aiso/pdf/03/aiso_3_1_031.pdf [06/03/20]
- GARCÍA S., Ismael. «*La Dragontea*. Justificación y vicisitudes». *Lope de Vega y los orígenes del teatro español: actas del I Congreso Internacional sobre Lope de Vega*. Madrid: EDI-6, 1981, pp. 591-603.
- GARCÍA SALINERO, Fernando. «Introducción». En GARCÍA SALINERO, Fernando (ed.). *Viaje de Turquía*. Madrid: Cátedra, 1986.
- GARCÍA VELASCO, Juncal. «El satanismo en Espronceda». *Revista de estudios extremeños*, vol. 60, nº 1, 2004, pp. 269-288. En línea en <https://bit.ly/3rHa5V4> [20/03/20]
- GAUDREULT, André y GROENSTEEN, Thierry (eds.). *La transécriture. Pour une théorie de l'adaptation. Littérature, cinéma, bande dessinée, théâtre, clip*. Québec, Angoulême: Éditions Nota Bene, Centre National de la Bande Dessinée et de l'Image, 1998.
- GAUDREULT, André y MARION, Philippe. «Un média naît toujours deux fois». *Sociétés & Représentations*, nº 9, 2000, pp. 21-36.
- . «Transécriture and Narrative Mediativity. The Stakes of Intermediality». Trad. Robert Stam. En RAENGO, Alessandra y STAM, Robert (eds.). *A Companion to Literature and Film*. Malden (MA): Blackwell Publishing, 2004, pp. 58-70.
- . *La fin du cinéma? Un média en crise à l'ère du numérique*. París: Armand Colin, 2013.
- GENETTE, Gérard. *Palimpsestos: la literatura en segundo grado*. Trad. Celia Fernández Prieto. Madrid: Taurus, 1989.
- GIDMARK, Jill B. (ed.). *Encyclopedia of American Literature of the Sea and Great Lakes*. Westport (Connecticut): Greenwood Press, 2001.
- GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús. + *Narrativa(s). Intermediaciones novela, cine, cómic y videojuego en el ámbito hispánico*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2012.
- . «Narrativa aumentada». *1616: Anuario de Literatura Comparada*, nº 5, 2015, pp. 45-74. En línea en *1616: Anuario de Literatura Comparada*: https://revistas.usal.es/index.php/1616_Anuario_Literatura_Comp/article/view/14024/14426 [05/02/2021]
- . «Intermedialidad.es: el ecosistema narrativo transmedial». En GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús y PARDO GARCÍA, Pedro Javier (eds.). *Adaptación 2.0. Estudios comparados sobre intermedialidad*. París: Éditions Orbis Tertius, 2018, pp. 205-276.

- GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús y PARDO GARCÍA, Pedro Javier (eds.). *Adaptación 2.0. Estudios comparados sobre intermedialidad*. París: Éditions Orbis Tertius, 2018a, pp. 11-38.
- GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús y PARDO GARCÍA, Pedro Javier. «Introducción. Intermedialidad. Modelo para armar». En GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús y PARDO GARCÍA, Pedro Javier (eds.). *Adaptación 2.0. Estudios comparados sobre intermedialidad*. París: Éditions Orbis Tertius, 2018b, pp. 11-38.
- GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús y PÉREZ BOWIE, José Antonio. «Introducción». En GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús y PÉREZ BOWIE, José Antonio (eds.). *Ficciones nómadas. Procesos de intermedialidad literaria y audiovisual*. Madrid: Pigmalión, 2017, pp. 9-26.
- GILBERT, Ron. «Why Adventure Games Suck». *Grumpy Gamer*, 12 mayo 2004a. En línea en https://grumpygamer.com/why_adventure_games_suck [24/04/2021]
- . «On Stranger Tides». *Grumpy Gamer*, 19 septiembre 2004b. En línea en https://grumpygamer.com/on_stranger_tides [22/04/2021]
- . «Stuff and Things and Monkey Island». *Grumpy Gamer*, 31 mayo 2009. En línea en https://grumpygamer.com/stuff_and_things_and_monkey_island [19/06/2021]
- . «What Is an Adventure Game?». *Grumpy Gamer*, 21 enero 2012. En línea en https://grumpygamer.com/what_is_an_adventure_game [23/04/2021]
- . «Guybrush Fact vs Fiction». *Grumpy Gamer*, 28 noviembre 2020. En línea en https://grumpygamer.com/guybrush_fact_fiction [20/06/2021]
- GILMAN, Stephen. «Lope, dramaturgo de la historia». En *Lope de Vega y los orígenes del teatro español: actas del I Congreso Internacional sobre Lope de Vega*. Madrid: Edi-6, 1981, pp. 19-26.
- GIOVINE YÁÑEZ, María Andrea. «Entre la página y la pantalla: topografía e intermedialidad en la textualidad digital». *Estudios Avanzados*, nº 28, enero 2018, pp. 138-155. En línea en *Dialnet*: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6232974> [22/03/2021]
- GITELMAN, Lisa. «Introduction: Media as Historical Subjects». En GITELMAN, Lisa. *Always Already New: Media, History and the Data of Culture*. MIT Press, 2006.
- GLEIBERMAN, Owen. «Hook». *Entertainment Weekly*, 20 diciembre 1991. En línea en <https://ew.com/article/1991/12/20/hook-3/> [29/05/2021]
- GÓMEZ SALAMANCA, Daniel. «Tebeo, cómic y novela gráfica: la influencia de la novela gráfica en la industria del cómic en España». Universitat Ramon Llull, 2013. Tesis doctoral. En línea en <https://www.tdx.cat/handle/10803/117214> [16/04/2021]
- GONZÁLEZ-BARRERA, Julián. «Introducción». En VEGA, Lope de. *El peregrino en su patria*. Ed. De Julián González-Barrera. Madrid: Cátedra, 2016, pp. 9-61.
- GONZÁLEZ DE VEGA, Gerardo. *Por donde el viento nos lleve: antología de relatos españoles de piratas*. Barcelona: Ediciones B, S.A., 2002.
- GONZÁLEZ GARCÍA, Fernando. «Intermedialidad, institución y polisistemas. El cine como sistema dinámico: legitimación cultural e instituciones». *Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital*, vol. 8, nº 2, 2019, pp. 13-38. En línea en: <https://bit.ly/36sLEAU> [22/02/2021]

- GONZÁLEZ GONZÁLEZ, Ángel F. y GUERRA SIERRA, Ángel. *El calamar gigante*. Madrid: Los libros de la Catarata y CSIC, 2009.
- GONZÁLEZ PALENCIA, Ángel. «Prólogo». En CASTELLANOS, Joan de. *Discurso de el capitán Francisco Draque*. Madrid: Instituto de Valencia, 1921.
- GONZÁLEZ ROVIRA, Javier. *La novela bizantina en la Edad de Oro*. Madrid: Gredos, 1996.
- GOSSE, Philip. *Quién es quién en la piratería*. Trad. Antonio Morales. Sevilla: Renacimiento, 2003.
- . *Historia de la piratería*. Trad. de Lino Novás Calvo. Sevilla: Renacimiento, 2008.
- GREATHOUSE, Stacy E. «Romancing the Tides: A Theory of the Literary Pirate in Children's Literature». Illinois State University, 2013. Tesis doctoral.
- GREEN, Martin. *Dreams of Adventure, Deeds of the Empire*. Nueva York: Basic, 1979. En línea en <https://archive.org/details/dreamsofadventur0000gree> [08/12/20]
- GREEN, Roger Lancelyn. *Fifty Years of Peter Pan*. London: Peter Davies, 1954.
- GRODAL, Torben. «Video Games and the Pleasure of Control». En ZILLMANN, Dolf y VODERER, Peter. (eds.). *Media Entertainment: The Psychology of Its Appeal*. Mahwah (NJ): Lawrence Erlbaum Associates, 2000, pp. 197-213. En línea en *Researchgate*: <https://bit.ly/2THLDG9> [23/04/2021]
- GUARINOS, Virginia. «Transmedialidades: el signo de nuestro tiempo». *Comunicación: revista Internacional de Comunicación Audiovisual, Publicidad y Estudios Culturales*, vol. 1, nº 5, 2007, pp. 17-22. URI: <http://hdl.handle.net/11441/11753> [03/02/2021]
- GUBERN, Román. *El lenguaje de los cómics*. Barcelona: Ediciones 62, 1972.
- . *Literatura de la imagen*. Barcelona: Salvat, 1973.
- GUERRA GARRIDO, Raúl. «Reales de a ocho». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014, pp. 132-135.
- GUERRA SIERRA, Ángel y GONZÁLEZ GONZÁLEZ, Ángel F. *El calamar gigante*. Madrid: Los libros de la Catarata y CSIC, 2009.
- GUTIÉRREZ GARCÍA, Francisco. «Rebeldes con causa Las protagonistas de la colección Los Piratas». *CLIJ: Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, año 14, nº 138, 2001, pp. 44-54.
- HALL, Stefan. «Franchising Empire Parker Brothers, Atari, and the Rise of LucasArts». En GUYNES, Sean y HASSLER-FOREST, Dan (eds.). *Star Wars and the History of Transmedia Storytelling*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2018, pp. 87-100. En línea en *JSTOR*: www.jstor.org/stable/j.ctt207g5dd.10 [21/04/21]
- HARING, C. H. *Los bucaneros de las Indias Occidentales en el siglo XVIII*. Caracas: Cámara de Comercio de Caracas, 1925.
- HARRIS, Kirsty J. «“My Soul Is Changed”: Pirate Identity and Shifting Power in Byron's *Corsair*». *Byron Journal*, vol. 44, nº 1, 2016, pp. 53-65. DOI: <https://doi.org/10.3828/bj.2016.7>

- HERNÁNDEZ RANZ, Olaya. «Grande y gruesa pequeña literatura». *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language and Literature*, vol. 5, nº1, febrero-marzo 2012, pp. 39-59. En línea en <https://revistes.uab.cat/jtl3/article/view/v5-n1-hernandez/512> [16/04/2021]
- HERREROS DE TEJADA, Silvia. «Las reescrituras de Peter Pan: el héroe en crisis». *Área abierta*, vol. 13, nº 2, julio 2013, pp. 91-109. DOI: https://doi.org/10.5209/rev_ARAB.2013.v34.n2.42623
- . «Introducción. Peter y Wendy: la vida eterna de Peter Pan». En BARRIE, James M. *Peter y Wendy*. Trad. Gabriela Bustelo. Titivillus, 2019, *ePub*, pp. 5-25.
- HIDALGO, Manuel. «A la espera de una obra maestra». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014, pp. 208-223.
- HITCHCOCK, Champion Ingraham. «A Word Said Beforehand». En HITCHCOCK, Champion Ingraham (ed.). *The Dead Men's Song*. Louisville (KY): The Courier Journal Job Printing Company, 1914, pp. 11. En línea en *Internet Archive*: <https://archive.org/details/cu31924022018786/page/n20/mode/1up> [14/07/2021]
- HOFFMAN, Daniel. *Poe, Poe, Poe, Poe, Poe, Poe, Poe*. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1998.
- HOLLINDALE, Peter. «A Hundred Years of Peter Pan». *Children's Literature in Education*, vol. 36, nº 3, pp. 197-215. DOI: <https://doi.org/10.1007/s10583-005-5970-3>
- HUERTA FLORIANO, Miguel Ángel. *Los géneros cinematográficos. Usos en el cine español (1994-1999)*. Salamanca: Universidad Pontificia, 2005.
- HUESO, Ángel Luis. *El cine y el siglo xx*. Barcelona: Ariel, 1998.
- HURBON, Laënnec. *Los misterios del vudú*. Barcelona: Ediciones B, 1998.
- HURSTON, Zora Neale. *Tell my horse: Voodoo and life in Haiti and Jamaica*. Londres: Harper & Row, 1938.
- IBÁÑEZ LLUCH, Santiago. «Introducción». En IBÁÑEZ LLUCH, Santiago (ed.). *Sagas islandesas. Saga de Odd Flechas. Saga de Hrólf Kraki*. Madrid: Gredos, 2003a.
- IMBRUGLIA, Girolamo. «Diderot e le immagini della pirateria nel '700». *Belfagor*, vol. 45, nº 5, septiembre 1990, pp. 493-511. En línea en *JSTOR*: <https://www.jstor.org/stable/26146833> [22/04/20]
- JAMES, Henry. «Robert Louis Stevenson». En STEVENSON, Robert Louis. «Crónica de una amistad». Trad. María Cándor, pp. 419-437. En STEVENSON, Robert Louis. *Obras completas iv*. Madrid: Aguilar, 2005, pp. 377-499.
- JAMESON, Frederic. *Postmodernism, Or, the Cultural Logic of Late Capitalism*. Durham: Duke UP, 1997.
- JARK86. «Pirates of the Caribbean: On Stranger Tides – Tim Powers Interview». *YouTube*, 23 abril 2011. En línea en <https://www.youtube.com/watch?v=BbFQHXEfnrY> [12/06/2021].
- JÁRMY CHAPA, Martha. *Un eslabón perdido en la Historia. Piratería en el Caribe, siglos XVI y XVII*. México: Universidad Nacional Autónoma, 1983.
- JENKINS, Henry. «Transmedia Storytelling». *Technology Review*, 15 enero 2003. En línea en <https://www.technologyreview.com/2003/01/15/234540/transmedia-storytelling/> [03/02/2021]

- . «Game Design as Narrative Architecture». *Computer*, vol. 44, nº 3, 2004, pp. 118-130. En línea en http://www.anabiosispress.org/VM606/1stPerson_hjenkins.pdf [20/04/2021]
- . «Transmedia Storytelling 101». *Confessions of an Aca-Fan*, 21 marzo 2007. En línea en http://henryjenkins.org/2007/03/transmedia_storytelling_101.html [17/02/2021]
- . *Convergence Culture. La cultura de la convergencia de los medios de comunicación*. Trad. Pablo Hermida Lazcano. Barcelona: Paidós, 2008.
- JIMÉNEZ MORALES, ROSARIO. «Realidades ficticias: el parque temático y su relación con la industria cinematográfica». *Área Abierta*, nº 18, 2007, pp. 1-9. En línea en *Dialnet*: <https://bit.ly/3wj77HJ> [12/06/2021]
- JOHNSTON, Ollie y THOMAS, Frank. *The Illusion of Life*. New York (NY): Disney Editions, 1995.
- JOWITT, Claire. «Parrots and Pieces of Eight»: Recent Trends in Pirate Studies». *Literature Compass*, vol. 1, nº 1, 2003, pp. 1-23. DOI: <https://doi.org/10.1111/j.1741-4113.2004.00015.x>
- JUUL, Jesper. «Games Telling Stories? A Brief Note on Games and Narratives». *Game Studies: The International Journal of Computer Game Research*, vol. 1, nº 1, 2001. En línea en <http://www.gamestudies.org/0101/juul-gts/> [18/06/2021]
- KANIA, Richard R. E. «Pirates and Piracy in American Popular Culture». *Romanian Journal of English Studies*, vol. 11, nº 1, 2014, pp.183-194. DOI: <https://doi.org/10.2478/rjes-2014-0022>
- KELLEGHAN, Fiona. «Interview with Tim Powers». *Science Fiction Studies*, vol. 25, nº 1, 1998, pp. 7–28. En línea en *JSTOR*: www.jstor.org/stable/4240671 [12/06/2021]
- KELSEY, Harry. *Sir Francis Drake: el pirata de la reina*. Trad. Aurora Alcaraz. Barcelona: Ariel, 2002.
- KIRKPATRICK, Susan. «Romantic poetry». En GIES, D. T. (ed.). *The Cambridge History of Spanish Literature*. Cambridge University Press, 2004, pp. 371-380.
- KLASTRUP, Lisbeth y PAJARES TOSCA, Susana. «Transmedial Worlds – Rethinking Cyberworld Design». En *Proceedings International Conference on Cyberworlds*. Los Alamitos: IEEE Computer Society, 2004, pp. 409-413. DOI: <https://doi.org/10.1109/CW.2004.67>
- KNAPP, Raymond. «The Musical Faces of Pirate Camp in Hollywood (Part 1)». *Music and the Moving Image*, vol. 7, no. 2, 2014, pp. 3–33. DOI: <https://doi.org/10.5406/musimoviiimag.7.2.0003>
- KONSTAM, Angus. «Pirates 1660-1730». *Osprey*, nº 67, 1998, pp. 3-64.
- . *The History of Pirates*. Guildford, CT: The Lyons Press, 1999.
- KOSSOF, Ruth H. «Las dos versiones de la *Selva de Aventuras* de Jerónimo de Contreras». En GORDON, Alan M. y RUGG, Evelyn (coords.). *Actas del VI Congreso Internacional de Hispanistas*. Toronto (Canadá): Asociación Internacional de Hispanistas, 1977. En línea en https://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/06/aih_06_1_112.pdf [19/12/19]
- KRISTEVA, Julia. «Bajtín, la palabra, el diálogo y la novela». En NAVARRO, Desiderio (ed.). *Intertextualité. Francia en el origen de un término y el desarrollo de un concepto*. La Habana: UNEAC, 1997. En línea en *Scribd*: <https://es.scribd.com/doc/91306311/Kristeva-Bajtin-La-Palabra-El-Dialogo-y-La-Novela> [20/07/2021]

- KUNDE, Karo y MASGRAU-JUANOLA, Mariona. «La intermedialidad: un enfoque básico para abordar fenómenos comunicativos complejos en las aulas». *Arte, Individuo y Sociedad*, vol. 30, nº 3, 2018, pp. 621-637. DOI: <https://doi.org/10.5209/ARIS.59812>
- KUTZER, M. Daphne. *Empire's Children: Empire and Imperialism in Classic British Children's Books*. New York: Garland, 2000.
- LADERO QUESADA, Miguel Ángel. «El Islam, realidad e imaginación en la Baja Edad Media castellana». En ETIENVRE, Jean Pierre (coord.) *Les utopies dans le monde hispanique: actes du colloque tenu à la Casa de Velázquez*. Madrid: Casa de Velázquez, 1990, pp. 215-240.
- LANE-POOLE, Stanley. *Los corsarios berberiscos*. Trad. Vicente Corbi. Sevilla: Renacimiento, 2011.
- LAO, Meri. *Las sirenas. Historia de un símbolo*. México D. F.: Ediciones Era, 1995.
- LAPOUGE, Gilles. *Los piratas*. Trad. Enrique Molina. Barcelona: Estela, 1969.
- LARA LÓPEZ, Alfredo. «Presentación». En DEFOE, Daniel. *Historia general de los piratas*. Trad. Francisco Torres Oliver. Madrid: Valdemar, 2017, pp. 11-16.
- LAROCHE, Maximilien. «Mythe africain et mythe antillais: le personnage du zombi». *Canadian Journal of African Studies / Revue Canadienne des Études Africaines*. vol. 9, nº 3, Special Issue: Black African Literature, 1975, pp. 479-491. En línea en JSTOR: <http://www.jstor.org/stable/484135> [15/06/2021]
- LARSON, Laurence Marcellus. «Introduction». En LARSON, Laurence Marcellus (trad.). *The King's Mirror (Speculum Regale – Konungs Skuggsjá)*. New York: American-Scandinavian Foundation, 1917, pp. 1-71. Digitalizado por la Library University of Toronto. En línea en: <https://archive.org/stream/kingsmirrorspecu00konuuoft?ref=ol#page/n10/mode/2up> [10/03/20]
- LATINO DE GENOUD, Rosa. «Algunas reflexiones sobre el vudú y la cultura haitiana». *CUYO. Anuario de Filosofía Argentina y Americana*, nº 18-19, 2001-2002, pp. 97-121. En línea en Dialnet: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3174823> [14/06/2021]
- LAVERTY, Carroll. «The Death's-Head on the Gold-Bug». *American Literature*, vol. 12, nº 1, 1940, pp. 88-91. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/2920394 [28/06/20]
- LAWSON LUCAS, Anne. «The Pirate Chief in Salgari, Stevenson and Calvino». En AMBROSINI, Richard y DURY, Richard (eds.). *Robert Louis Stevenson: Writer of Boundaries*. Madison and London: University of Wisconsin Press, 2006, pp. 338-347.
- LEE, Christopher. *Tall, Dark and Gruesome*. Arlington (VA): Kirby Lithographic Company, 1999. En línea en Internet Archive: <https://archive.org/details/christopherleeta00chri/mode/2up> [24/05/2021]
- LEITCH, Thomas. *Film Adaptation and its Discontents. From Gone with the Wind to The Passion of the Christ*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2007.
- LEVINE, Arthur. «History of Disney's Pirates of the Caribbean Ride Going Below Deck with Disney Imagining Legend Marty Sklar». *TripSavvy*, 5 mayo 2019a. En línea en <https://www.tripsavvy.com/pirates-of-the-caribbean-history-3225782>

- . «Pirates of the Caribbean Ride Theme Song Lyrics. Yo-ho-ho (A Pirate's Life for Me)». *TripSavvy*, 3 junio 2019b. En línea en: <https://www.tripsavvy.com/pirates-of-the-caribbean-theme-lyrics-3224497> [10/04/2021]
- LEVINE, Robert. «A Producer of Movies to Try Hand at Games». *The New Yorker Times*, 19 diciembre 2007. En línea en <https://www.nytimes.com/2007/12/19/business/media/19mtv.html> [24/06/2021]
- LEVIS, Diego. *Los videojuegos, un fenómeno de masas*. Barcelona: Paidós, 1997.
- LIBERMAN, Mark. «R!?!». *Language Log*, 19 septiembre 2005. En línea en <http://itre.cis.upenn.edu/~myl/language-log/archives/002482.html> [22/12/20]
- LÓPEZ VALERO, Armando. «La novela de aventuras». *Campus digital*. Murcia: Universidad de Murcia, 1989. En línea en <https://edit.um.es/campusdigital/la-novela-de-aventuras/> [04/10/2020]
- LUCENA SALMORAL, Manuel. *Piratas, corsarios, bucaneros y filibusteros*. Madrid: Síntesis, 2005.
- LUKÁCS, Georg. *La novela histórica*. Trad. Jasmin Reuter. México D.F.: Era, 1966.
- LUQUE, Aurora. *Aquel vivir del mar. El mar en la poesía griega. Antología*. Barcelona: Acantilado, 2015.
- LUSKE, Hamilton S. (dir.). *Disneyland from the Pirates of the Caribbean to The World of Tomorrow*. Estados Unidos: Walt Disney Productions, 1968.
- LYKES, Richard Wayne. «Howard Pyle Teacher of Illustration». *The Pennsylvania Magazine of History and Biography*, vol. 80, nº 3, 1956, pp. 339–370. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/20088876 [11/03/21]
- MAC ORLAN, Pierre. *Petit manuel du parfait aventurier*. París: Editions de La Sirène, 1920.
- MACHANCOSES CASTELLS, Laia. «Del papel a la pantalla: el caso de Peter Pan». Universidad Politécnica de Valencia, 2015. Trabajo de Fin de Grado. En línea en <https://riunet.upv.es/handle/10251/53814> [04/06/2021]
- MACKIE, Erin. «Welcome to the Outlaw: Pirates, Maroons and Caribbean Countercultures». *Cultural Critique*, 59 (2005): 24-62. En línea en JSTOR. <http://www.jstor.org/stable/4489197> [24/11/2020]
- MADRID GUTIÉRREZ, María Dolores. «La significación política y militar del ideal caballeresco. “Tirante el Blanco” (Joanot Martorell)». En CELMA VALERO, María Pilar, HEIKEL, Susana y MORÁN RODRÍGUEZ, Carmen (eds.). *Actas del II Congreso Internacional de la AEPE (Asociación Europea de Profesores de Español)*. «Cervantes y la universalización de la lengua y la cultura españolas». Valladolid: Agilice Digital, 2016, pp. 254-262.
- MANGUEL, Alberto. «El bucanero honesto». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014, pp. 10-17.
- MANZANO ESPINOSA, Cristina. *La adaptación como metamorfosis. Transferencias entre el cine y la literatura*. Madrid: Fragua, 2008.
- MAR, Juan del. *La lucha contra el pirata en nuestra poesía*. Madrid: Ediciones de la Vicesecretaría de Educación Popular, 1942.
- MARCELLUS LARSON, Laurence. «Introduction». En MARCELLUS LARSON, Laurence (trad.). *The King's Mirror (Speculum Regale – Konungs Skuggsjá)*. New York: American-Scandinavian Foundation, 1917,

- pp. 1-71. En línea en: <https://archive.org/stream/kingsmirrorspecu00konuuoft?ref=ol#page/n10/mode/2up> [10/03/20]
- MARÍ I COMPANY, Francesc. «Los muertos no cuentan cuentos. Los piratas en el cine». *Filmhistoria*, nº 1, 2012, pp. 1-23. En línea en: <https://revistes.ub.edu/index.php/filmhistoria/article/view/13873/17185> [09/02/2021]
- MARIN, Louis. *Utopics: Spatial Play*. Trans. Robert A. Vollrath. Atlantic Highlands (NJ): Humanities, 1984.
- MARRAST, Robert. «Introducción». En MARRAST, Robert (ed.). *José de Espronceda: Poesías líricas y fragmentos épicos*. Madrid: Editorial Castalia, 1970, pp. 7-53.
- MARTÍN CORRALES, Eloy. «Dragut, un corsario enemigo, admirado y temido». *Studia Historica: Historia Moderna*, vol. 36, 2014, pp. 59-75. En línea en https://revistas.usal.es/index.php/Studia_Historica/article/view/shhmo2014365975 [02/03/20]
- MARTÍN ONRUBIA, Miguel y SAKAMOTO, Aiga. «Folklore y modernidad en el Japón Meiji: muertos sin descanso en la obra literaria de Lafcadio Hearn». En AGUIRRE CASTRO, Mercedes, DELGADO LINACERO, Cristina y GONZÁLEZ-RIVAS, Ana (eds.). *Fantasmas, aparecidos y muertos sin descanso*. Madrid: Abada, 2014, pp. 234-247.
- MARTÍN ROGERO, Nieves. «La actualización de un clásico juvenil: aventuras de piratas en el ámbito hispánico». *AILIJ (Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil)*, nº 8, 2010, pp. 69-83. En línea <https://revistas.webs.uvigo.es/index.php/AILIJ/article/view/844> [06/10/20]
- MARTÍNEZ, Rodolfo. «Presentación». En POWERS, Tim. *En costas extrañas*. Trad. Cristina Macía. Barcelona: Gigamesh, 2010, pp. 9-10.
- MARTÍNEZ CANO, Francisco Julián. «Series de ficción y videojuegos: transmediatización y “gamificación” de los discursos audiovisuales contemporáneos». *Index.comunicación. Revista científica en el ámbito de la Comunicación Aplicada*, vol. 6, nº 2, 2016, pp. 287-295. URI: <http://hdl.handle.net/10115/15504> [20/04/2021]
- MARTÍNEZ LUCENA, Jorge. *Vampiros y zombis postmodernos. La revolución de los hijos de la muerte*. Barcelona: Gedisa, 2010.
- MARTÍNEZ-OSORIO, Emilio F. «“En éste nuestro rezental aprisco”: piracy, epic, and identity in Cantos I-II of *Discurso del Capitán Francisco Draque* by Juan de Castellanos». *Calíope*, vol. 17, nº 2, 2011, pp. 5-34. En línea en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5054006> [25/11/19]
- MATA CARRIAZO, Juan de. «Estudio preliminar». En DÍEZ DE GAMES, Gutierre. *El Victorial*. Ed. Juan de Mata Carriazo. Madrid: Espasa-Calpe, 1940, pp. VIII-LXXXII.
- . «Inglaterra y los ingleses, vistos por un cronista castellano». *Revista de estudios políticos*, nº 44, 1952, pp. 65-89.
- MATHEWS, James W. «Legrand's Golden Vision: Meaning in “The Gold Bug”». *CEA Critic*, vol. 53, nº 3, 1991, pp. 23-29. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/44377064 [23/06/20]

- MAY, Jill. «James Barrie's Pirates: *Peter Pan's* Place in Pirate History and Lore». En TARR, Anita C. y WHITE, Donna (eds.). *J. M. Barrie's Peter Pan In and Out of Time: A Children's Classic at 100*. Lanham (MD): Scarecrow Press, 2006.
- MAY, Robert E. «The Domestic Consequences of American Imperialism: Filibustering and Howard Pyle's Pirates». *American Studies*, vol. 46, n° 2, 2005, pp. 37-61. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/40643848 [12/03/21]
- MAYO, Ángel Fernando. «Los orígenes literarios del libreto». En WAGNER, Richard. *El Holandés Errante*. Ed. Ángel Fernando Mayo. Madrid: Daimon, 1986.
- MCCARTHY BROWN, Karen. «Voodoo». LEHMANN, Arthur C. y MYERS, James Edward. *Magic, Witchcraft and Religion: An anthropological study of the supernatural*. Mountain View (CA): Mayfield, 1985.
- McFARLANE, Brian. «Reading Film and Literature». *The Cambridge Companion to Literature on Screen*. Edited by Deborah Cartmell, and Imelda Whelehan. Cambridge University Press, Cambridge, 2007. DOI: <https://doi.org/10.1017/CCOL0521849624.002>
- MCGAVOCK, Karen. «The Riddle of His Being: An Exploration of Peter Pan's Perpetually Altered State». En TARR, Anita C. y WHITE, Donna (eds.). *J. M. Barrie's Peter Pan In and Out of Time: A Children's Classic at 100*. Lanham (MD): Scarecrow Press, 2006.
- MCGINNIS, Rachel. «The Real Life and Fictional Characters Who Inspired J. M. Barrie's Captain Hook». *Literary Traveler*, 30 mayo 2007. En línea en: <http://mural.uv.es/marsoga/art6> [30/05/2021]
- MCINTYRE, Kate. «The Desert Island Novel: A Small Place for Big Characters». *The Missouri Review*, vol. 38, n° 2, 2015, pp. 183-195. DOI: <https://muse.jhu.edu/article/584852>
- MCMANUS, Natalie Jane. «The Pirate Pathway: The Trajectory of the Pirate Figure in Peninsular Literature from the Nineteenth to the Twenty-First Century». Virginia: University of Virginia, 2012. Tesis doctoral. DOI: <https://doi.org/10.18130/V3PZ4P>
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *Romancero hispánico*. Madrid: Espasa Calpe, 1953.
- MÉTRAUX, Alfred. *Le vodou haïtien*. París: Gallimard, 1958.
- METZ, Christian. *Lenguaje y cine*. Trad. Jorge Urrutia. Barcelona: Paidós, 1974.
- MIGUEL, Casilda de. *La ciencia ficción. Un agujero negro en el cine de género*. Bilbao: Universidad del País Vasco, 1988.
- MIGUENS, Silvia. *Breve historia de los piratas, corsarios, bucaneros y filibusteros*. Madrid: Nowtilus, 2010.
- MILLER, Peter y ROSSBY, H. Thomas. «Ocean Eddies in the 1539 *Carta Marina* by Olaus Magnus». *Oceanography*, vol. 16, n° 4, 2003, pp. 77-88. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/43925113 [26/06/2021]
- MILLS, Eric. «The Avast! Collector's Guide to Pirate Movie DVDs». *Naval History*, vol. 23, n° 2, abril, 2009. En línea en <https://bit.ly/3AZLSNS> [07/04/2021]
- MITCHELL, Elvis. «"Mascara as Black as a Jolly Ranger". Review of *Pirates of the Caribbean: Curse of the Black Pearl*». *The New York Times*, 9 julio 2003. En línea en <https://www.nytimes.com/2003/07/09/movies/film-review-mascara-as-black-as-a-jolly-roger.html> [23/06/2021]

- MOLINA FOIX, Juan Antonio. «Introducción». En STEVENSON, Robert Louis. *La isla del tesoro*. Ed. Juan Antonio Molina Foix. Madrid: Cátedra, 2012, pp. 7-78.
- MONTANER BUENO, Andrés. «Tres poetas del siglo XIX: Byron, Espronceda y Hugo. Análisis del desarraigo existencial, de la denuncia social y de la presencia de motivos marginales en sus obras». *Tonos digital*, n° 24, enero 2013, pp. 1-87. En línea en https://www.um.es/tonosdigital/znum24/secciones/estudios-24-tres_poetas.htm [22/03/20]
- MONTES PÉREZ, Marina. «Narrativa en las aventuras gráficas». *Frame*, n° 6, febrero 2010, pp. 243-264. En línea en <http://fama2.us.es/fco/frame/frame6/estudios/1.12.pdf> [22/04/2021]
- MOORE, Grace. «Introduction». En MOORE, Grace (ed.). *Pirates and Mutineers of the Nineteenth Century: Swashbucklers and Swindlers*. Aldershot: Ashgate, 2011, pp. 1-10.
- MOORE, John D. «Emphasis and Suppression in Stevenson's "Treasure Island": Fabrication of the Self in Jim Hawkins' Narrative». *CLA Journal*, vol. 34, no. 4, 1991, pp. 436-452. En línea en JSTOR www.jstor.org/stable/44322419 [21/08/20]
- MOORE, John Robert. «Defoe and Scott». *PMLA*, vol. 56, n° 3, 1941, pp. 710-735. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/458991 [30/03/2020]
- . *Defoe in the Pillory and Other Studies*. Londres: Octagon Books, 1943.
- . «Defoe, Stevenson and the Pirates». *ELH*, vol. 10, n° 1, marzo 1943, pp. 35-60. DOI: <https://doi.org/10.2307/2871539>
- MORA FERNÁNDEZ, Jorge. «Expresiones hipermedia: relaciones comunicativas eficientes entre interfaz, narrativa interactiva, emociones y valores en productos lúdico-educativos». *Comunicación*, n° 5, 2007, pp. 149 -170. En línea en <https://bit.ly/32vQfjX>
- MÜLLER, Jürgen. «Mediengeschichte intermedial: Perspektiven, Postulate, Prognosen». En FURTWÄNGLER, Frank et al. (eds.). *Zwischen-Bilanz. Eine Festschrift zum 60. Geburtstag von Joachim Paech*, 2002. URI: <https://eref.uni-bayreuth.de/16710/>
- . «Intermediality and Media Historiography in the Digital Era». *Acta Univ. Sapientiae, Film and Media Studies* 2, 2010, pp. 15-38. En línea en: <http://193.16.218.141/acta-film/C2/film2-2.pdf> [13/03/2021]
- MUÑOZ ABAD, Rafael. «Corsarios y piratas británicos en aguas canarias durante el siglo XVI: John Hawkins, Francis Drake y Walter Raleigh». *TEBETO. Anuario del Archivo Histórico Insular de Fuerteventura. ANEXO 7: Piratería en Canarias: Francis Drake*, 2014, pp. 91-105. En línea en <https://mdc.ulpgc.es/cdm/singleitem/collection/tebeto/id/394/rec/1> [25/11/19]
- MUÑOZ CORCUERA, Alfonso. «Peter y Pan». *Cuadernos de Filología Clásica: Estudios Latinos*, vol. 28, n° 2, 2008, pp. 145-166. En línea en Academia.edu: https://www.academia.edu/649553/Peter_y_Pan [30/05/2021]
- . «Las curiosas aventuras de Peter Pan en el mundo del celuloide (I). AILIJ (Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil), n° 8, 2010, pp. 85-110. En línea en <http://anilij.uvigo.es/docs/revista/2010.pdf> [30/05/2021]

- . «Las curiosas aventuras de Peter Pan en el mundo del celuloide (II)». *AILIJ (Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil)*, nº 9, 2011, pp. 145-163. En línea en <http://anilij.uvigo.es/wp-content/uploads/2017/06/2011.pdf> [30/05/2021]
- . «The True Identity of Captain Hook». En MUÑOZ CORCUERA, Alfonso y DI BIASE, Elisa (coords.). *Barrie, Hook and Peter Pan: Studies in Contemporary Myth; Estudios sobre un mito contemporáneo*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2012, pp. 66-90. En línea en *Academia.edu*: https://www.academia.edu/2020196/The_True_Identity_of_Captain_Hook [30/05/2021]
- . «Cuenca, Jaime, *Peter Pan disecado: Mutaciones políticas de la edad*. Bilbao: Consonni, 2013». *Escritura e imagen*, nº 9, 2013, pp. 362-366. Reseña. En línea en <https://www.consonni.org/sites/default/files/Rev%20complutense%20Alfonso%20M%20Corcuera.pdf> [29/05/2021]
- MUÑOZ PUELLES, Vicente. *Cuentos y leyendas del mar*. Madrid: Anaya, 2013.
- MURILLO, Rosa. «El secreto de Silver». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014, pp. 66-70.
- MURRAY, Janet. *Hamlet en la holocubierta. El futuro de la narrativa en el ciberespacio*. Trad. Susana Pajares Tosca. Barcelona: Paidós, 1999.
- MYERS, Ben. «Scene and Herad: Pirate Metal». *The Guardian*, 3 agosto, 2009. En línea en <https://www.theguardian.com/music/musicblog/2009/aug/03/scene-and-heard-pirate-metal> [16/12/20]
- MYRVANG, Olav Kjetil. «“Because I don’t want to be a pirate”. A Contextual Study of the Representation of Long John Silver in *Treasure Island* and *Black Sails*». *Norwegian University of Science and Technology*, 2018. *Trabajo de Fin de Máster*. En línea en <https://ntnuopen.ntnu.no/ntnu-xmlui/handle/11250/2575135> [14/07/2021]
- NANSEN, Fridtjof. *In Northern Mists. Arctic Exploration In Early Times*. New York: Frederick A. Stokes Company, 1911, vol. II.
- NARANJO, José. «Miedo a los piratas en la ruta alternativa a Suez». *El País*, 4 abril 2021. En línea en <https://bit.ly/36ZY6IR> [19/07/2021]
- NAVAS RUIZ, Ricardo. *El romanticismo español*. Madrid: Cátedra, 1982.
- NAVASCUÉS Y MARTÍN, Javier de. «Alteridad y mimesis del pirata en la épica colonial». *Hipogrifo: Revista de Literatura y Cultura del Siglo de Oro*, vol. 4, nº 1, 2016, pp. 43-63. En línea en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5469614> [18/07/19]
- . «Finales épicos para un nuevo enemigo: la piratería en Oña, Miramontes, Luis Antonio de Oviedo». *Hipogrifo*, vol. 6, nº 1, 2018, pp. 365-385. En línea en <https://www.revistahipogrifo.com/index.php/hipogrifo/article/view/369> [25/11/2019]
- NEITZEL, Britta. «Performing Games: Intermediality and Videogames». En RIPPL, Gabriele (ed.). *Handbook of Intermediality*. Berlín, Boston: DeGruyter, 2015, pp. 584-601. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110311075-033>
- NELSON, Claudia. *Boys Will Be Girls: The Feminine Ethic in British Children’s Fiction, 1857–1917*. New Brunswick: Rutgers University Press, 1991.

- NEVELEFF, Julio. *Clasificación de géneros literarios*. Buenos Aires: Noveduc Libros, 1997. En línea en Google Books: <https://bit.ly/2TSSeht> [07/10/20]
- NOGUEIRA, Manuel. «Introducción». En EXQUEMELIN, Alexander Olivier. *Piratas de América*. Ed. Manuel Nogueira. Madrid: Historia 16, 1988, pp. 7-27.
- NOIMANN, Chamutal. «“He a Cripple and I a Boy”: The Pirate and the Gentleman in Robert Louis Stevenson’s *Treasure Island*». *Topic: The Washington & Jefferson College Review*, n° 58, 2012, pp. 55-71. En línea en <https://bit.ly/3wtT15N> [19/08/20]
- OCAMPO, Elena. «Estas son las imágenes del calamar gigante que habita en El Hierro». *El día*, 28 junio 2019. En línea en <https://www.eldia.es/sociedad/2019/06/28/son-imagenes-calamar-gigante-habita-22450436.html> [25/06/2021]
- OLMO RAMON, Alex del. «El eterno retorno del no-muerto como arquetipo filmico: Una aproximación a la figura del zombi en la cultura popular contemporánea». Universitat Ramon Llull, 2012. Tesis doctoral. En línea en <https://www.tesisenred.net/handle/10803/116217> [14/06/2021]
- ÖNALP, Ertugrul. «¿Es cierta la imagen de Dragut reflejada en el Persiles?». En VILLAR LECUMBERRI, A. (coord.): *Peregrinamente peregrinos: Actas del v Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*. Lisboa, 2004, vol. I, pp. 753-766. En línea en Centro Virtual Cervantes: https://cvc.cervantes.es/literatura/cervantistas/congresos/cg_V/cg_V_39.pdf [02/03/20]
- ORDINE, Nuccio. *La utilidad de lo inútil. Manifiesto*. Trad. J. Bayod Brau. Barcelona: Acantilado, 2013.
- ORDOVÁS ESTEBAN, Javier. «Estudio y apéndices I». En ARGENSOLA, Bartolomé Leonardo de. *Anales de Aragón*. Ed. Javier Ordovás Esteban. Zaragoza: Institución «Fernando el Católico» (CSIC), 2013, pp. XI-DIV. En línea en <https://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/33/24/analesargensolaI.pdf> [29/01/20]
- ORMEROD, Henry. *Piracy in the Ancient World. An essay in Mediterranean history*. Liverpool: The University Press of Liverpool y Londres: Hodder and Stoughton, 1924. En línea en <https://bit.ly/3qyzCz6>
- OVIDEO, Santiago. «Nota preliminar». En MEYER, Kuno (ed.). *The Voyage of Bran Son of Febal to the Land of the Living*. Trad. Santiago Oviedo. Londres: Alfred Nutt, 1895. En línea en *Publicaciones Electrónicas Torre de Bregon* (2016): <https://bit.ly/3A6BcfU> [11/03/20]
- PAINE, Ralph D. *The Book of Buried Treasure*. Londres: William Heinemann, 1911. En línea en Internet Archive: <https://archive.org/details/bookofburiedtrea00painrich/mode/2up> [26/06/20]
- PALACIOS, Jesús. *La plaga de los zombis y otras historias de muertos vivientes*. Madrid: Valdemar & Gótica, 2010.
- PANOFSKY, Erwin. *Studies in Iconology: Humanistic Themes in the Art of the Renaissance*. New York: Harper and Row, 1939.
- PARDO GARCÍA, Pedro Javier. «Teoría y práctica de la reescritura filmoliteraria (A propósito de las reescrituras de “The turn of the Screw”)». En PÉREZ BOWIE, José Antonio (ed.). *Reescrituras fílmicas: nuevos territorios de la adaptación*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2010, pp. 45-102.
- . «De la transescritura a la transmedialidad: poética de la ficción transmedial». En GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús y PARDO GARCÍA, Pedro Javier (eds.). *Adaptación 2.0. Estudios comparados sobre intermedialidad*. París: Éditions Orbis Tertius, 2018, pp. 41-92.

- PARDO GARCÍA, Pedro Javier y PÉREZ BOWIE, José Antonio (eds.). *Transcripciones audiovisuales*. Madrid: Pigmalión Edypro, 2015.
- PATTI, Emanuela. «Pasolini, artista intermedial». En GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús y PÉREZ BOWIE, José Antonio (eds.). *Ficciones nómadas. Procesos de intermedialidad literaria y audiovisual*. Madrid: Pigmalión, 2017, pp. 29-53.
- PATTISON, Walter T. «On Espronceda's Personality». *PMLA*, vol. 61, nº 4, 1946, pp. 1126-1145. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/459109 [29/03/2020]
- PEGENAUTE, Luis. «*El corsario* de Byron, en la traducción de Teodoro Llorente y Vicente W. Querol (1863)». Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2014, pp. 1-9. En línea en <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcg46j8> [20/03/2020]
- PELORSON, Jean-Marc. «Lope de Vega et Alonso de Contreras. Une mise au point à propos de *El Rey sin reino*». *Bulletin Hispanique*, vol. 72, nº 3-4, 1970, pp. 253-276. DOI: <https://doi.org/10.3406/hispa.1970.4014>
- PENNEL, C. R. «Who Needs Pirate Heroes?». *The Northern Mariner*, vol. 8, nº 2, abril 1998, pp. 61-79. En línea en https://www.cnrs-scrn.org/northern_mariner/vol08/nm_8_2_61-79.pdf [30/04/20]
- PEÑA TIMÓN, Vicente. «Transtextualidad y relato audiovisual». *Comunicación* nº 5, 2007, pp. 131-147. En línea en <https://bit.ly/3z6ooVR> [07/04/2021]
- PÉREZ, Soledad. «Un dios que se transforma en héroe. Una aproximación genética a los textos de Peter Pan». *TRANS - Revue de la littérature générale et comparée*, nº 17, 2014. DOI: <https://doi.org/10.4000/trans.980>
- PÉREZ BOWIE, José Antonio. «La teoría sobre la adaptación cinematográfica de textos literarios. Estado de la cuestión». En PÉREZ BOWIE, José Antonio (ed.). *La adaptación cinematográfica de textos literarios. Teoría y práctica*. Salamanca: Plaza Universitaria, 2003, pp. 11-30.
- . *Leer el cine. La teoría literaria en la teoría cinematográfica*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2008.
- . «En torno a la adaptación como fenómeno intermedial». En GIL GONZÁLEZ, Antonio Jesús y PARDO GARCÍA, Pedro Javier (eds.). *Adaptación 2.0. Estudios comparados sobre intermedialidad*. París: Éditions Orbis Tertius, 2018, pp. 157-181.
- PÉREZ GALLEGU, Cándido. *Morfonovelística*. Madrid: Fundamentos, 1973.
- PÉREZ LATORRE, Óliver. «L'amor segons Fumito Ueda. Una anàlisi de regles cosmològiques sobre *Shadow of the Colossus*». En SCOLARI, Carlos (ed.). *L'homo videoludens: videojocs, textualitat i narrativa interactiva*. Vic: Eumo, 2008, pp. 117-133.
- . «Análisis de la significación del videojuego. Fundamentos teóricos del juego, el mundo narrativo y la enunciación interactiva como perspectivas de estudio del discurso». Universitat Pompeu Fabra, 2010. Tesis doctoral. En línea en <https://repositori.upf.edu/handle/10230/11835> [20/04/2021]
- PÉREZ MORÁN, Ernesto. «Peter Pan en el cine: Un dulce porvenir». *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, nº 176, 2004, pp. 46-51. En línea en <https://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.do?id=1007346> [24/06/2021]

- PÉREZ PÉREZ, Joel. «Creando universos: La narrativa transmedia». Universitat Oberta de Catalunya, 2016. Trabajo de Fin de Grado. En línea en: <http://openaccess.uoc.edu/webapps/o2/bitstream/10609/45691/6/joelperezperezTFG0116memoria.pdf>
- PÉREZ REVERTE, Arturo. «Vida de este capitán». *Patente de corso*, 13 abril 2008. En línea en <http://www.perezreverte.com/articulo/patentes-corso/194/vida-de-este-capitan/> [25/01/20]
- PETERSEN, Anne. «“You Believe in Pirates, of Course...”: Disney’s Commodification and “Closure” vs. Johnny Depp’s Aesthetic Piracy of “Pirates of the Caribbean”». *Studies in Popular Culture*, vol. 29, nº 2, 2007, pp. 63–81. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/23416141 [22/06/21]
- PINEDA CASTILLO, Francisco. «Del cuento a la pantalla: Transgresión e intertextualidad en *Peter Pan* (1953) y *Descubriendo Nunca Jamás* (2004)». *El Cuento en red: Estudios sobre la Ficción Breve*, nº 12, 2005, pp. 36-49.
- PLANELL DE LA MAZA, Antonio José. «La evolución narrativa en los videojuegos de aventuras (1975-1998)». *Zer*, vol. 15, nº 29, 2010, pp. 115-136. En línea en <https://ojs.ehu.es/index.php/Zer/article/view/1644/1428> [21/04/2021]
- . *Videojuegos y mundos de ficción. De Super Mario a Portal*. Madrid: Cátedra, 2015.
- PLINIO EL VIEJO. *Historia Natural*. Coord. Ana María Moure Casas. Madrid: Gredos, 2003, libros VII-XI.
- POLA AGUADO, María. «El fenómeno de la cultura zombi en la literatura y las artes actuales: un estudio teórico-analítico desde la literatura comparada». Universidad de Valladolid, 2013. Trabajo de Fin de Máster. En línea en <https://uvadoc.uva.es/handle/10324/3536> [13/06/2021]
- PONTOPPIDAN, Erik. *Natural History of Norway*. Londres: A. Linde, 1754. En línea en Google Books: <https://bit.ly/3laidMy> [10/03/20]
- PRADO, Esteban. «Intermedialidad: reflexiones teóricas sobre su potencia crítica». *Arte y sociedad*, nº 15, 2018. En línea en: <http://asri.eumed.net/15/index.html> [24/01/2021]
- PUJALS, Esteban. «Paralelismo e independencia de Espronceda y Lord Byron». *Arbor*, vol. 9, nº 25, 1948, pp. 27-52. En línea en ProQuest: <https://search.proquest.com/docview/1301371103?accountid=17252&imgSeq=1> [23/03/20]
- QUINN, David B. «Foreword». En *A Buccaneer’s Atlas: Basil Ringrose’s South Sea Waggoner: A Sea Atlas and Sailing Directions of the Pacific Coast of the Americas, 1682*. California: University of California Press, 1992, pp. IX-X. En línea en Google Books: <https://bit.ly/3xlqvEs> [07/03/20]
- QUINTANA, Ángel. *Fábulas de lo visible. El cine como creador de realidades*. Barcelona: El Acanalado, 2003.
- RAJEWSKY, Irina. «Intermedialidad, intertextualidad y remediación: una perspectiva literaria sobre la intermedialidad». Trad. Brenda Anabella Schmunck. *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, nº 6, diciembre 2020, pp. 432-461. En línea en <http://www.vivomatografias.com/index.php/vmfs/article/view/278/314> [04/02/2021]
- . «Border Talks. The Problematic Status of Media Borders in the Current Debate about Intermediality». En ELLESTRÖM, Lars (ed.). *Media Borders. Multimodality and Intermediality*. Londres: Palgrave MacMillan, 2010, pp. 51-68. En línea en Academia.edu: <https://bit.ly/2ODtkQ7> [04/02/2021]

- RAMAJO CAÑO, Antonio. «El sustrato horaciano en un poema romántico: La *canción del pirata* de Espronceda». *Anuario de Estudios Filológicos*, nº 26, 2003, pp. 325-334. En línea en Dialnet: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/798533.pdf> [28/07/20]
- RAMÍREZ MORENO, Carlos. «Del avatar a la persona. Introducción al análisis del personaje en el videojuego». Universidad de Sevilla, 2012. Trabajo de Fin de Máster. En línea en <https://idus.us.es/handle/11441/78375> [20/04/2021]
- RAMOS, Rafael. «El mejor libro del mundo». *Revista de libros de la Fundación Caja Madrid*, nº 114, junio 2006.
- RAY, J. A. *Drake dans la poesie spagnole*. París: Universidad de París, 1902.
- RASOR, Eugene L. *English/British naval history to 1815: A guide to the literature*. Westport (Connecticut): Greenwood Publishing Group, 2004.
- REDIKER, Markus Buford. *Between the Devil and the Deep Blue Sea: merchant seaman, pirates and the Anglo-American maritime world*. Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 1987.
- . *Villains of All Nations: Atlantic Piracy in the Golden Age*. Boston: Beacon, 2004.
- REY HAZAS, Antonio. «Introducción a la novela del Siglo de Oro, I. (Formas de narrativa idealista)». En UAM Ediciones (ed.). *Edad de Oro*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 1982, pp. 65-105.
- REYES CALDERÓN, Jaime Ricardo. *Teoría y didáctica de los géneros aventuras y policíaco*. Bogotá: Magisterio, 2003.
- RIAMBAU, Esteve. *Hollywood en la era digital. De Jurassic Park a Avatar*. Madrid: Cátedra, 2011.
- RICE JR., Earle. *Sir Francis Drake: navigator and pirate*. Nueva York: Benchmark Books, 2003.
- RICHARDS, Jeffrey. *Swordsmen of the Screen: From Douglas Fairbanks to Michael York*. Londres: Routledge, 2014.
- RIGNEY, Ann. *Imperfect Histories: The Elusive Past and the Legacy of Romantic Historicism*. Ithaca (Nueva York): Cornell University Press, 2018.
- RIPPL, Gabriele. «Introduction». En RIPPL, Gabriele (ed.). *Handbook of Intermediality*. Berlín, Boston: DeGruyter, 2015, pp. 1-31. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110311075-002>
- ROACH, Joseph. *It*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2007. DOI: <https://doi.org/10.3998/mpub.171012>
- RODRÍGUEZ, Jaime Alejandro. «Del autor junta palabras al autor junta palabras, imágenes, sonidos, interactividades, algoritmos: la gestión literaria en la era (post) digital». *La Palabra*, nº 32, enero-junio 2018, pp. 19-41. DOI: <https://doi.org/10.19053/01218530.n32.2018.8159>
- RODRÍGUEZ DIÉGUEZ, José Luis. *El comic y su utilización didáctica. Los tebeos en la enseñanza*. Barcelona: Gustavo Gili, 1988.
- RODRÍGUEZ FONTELA, María de los Ángeles. *La novela de autoformación. Una aproximación teórica e histórica al «Bildungsroman» desde la narrativa hispánica*. Kassel: Reichenberger y Universidad de Oviedo, 1996.
- ROGOZIŃSKI, Jan. *Pirates! Brigands, Buccaneers, and Privateers in Fact, Fiction, and Legend*. Nueva York: Facts on File, 1995.

- . *The Wordsworth Dictionary of Pirates. Brigands, buccaneers and privateers in fiction, fact and legend*. Ware (Hertfordshire): Wordsworth Editions Ltd., 1997.
- ROMERO, Saúl Jerónimo. «Todos los piratas tienen un lorito que habla en francés. Procesos de transmisión cultural: la imagen de los piratas en la cultura popular». *Revista Fuentes Humanísticas*, vol. 20, nº 37, 2008, pp. 49-61. En línea en: <http://revistastmp.azc.uam.mx/fuenteshumanisticas/index.php/rff/article/view/267/256> [17/08/20]
- ROMERO TOBAR, Leonardo. *Panorama crítico del repertorio español*. Madrid: Castalia, 1994.
- ROSADO, Ricardo. «“Indiana Jones 5”: sinopsis, reparto, imágenes y todo lo que sabemos del regreso del arqueólogo». *Fotogramas*, 7 junio 2021. En línea en <https://www.fotogramas.es/noticias-cine/a35339799/indiana-jones-5-trama-donde-cuando-director/> [18/06/2021]
- ROSENDO SÁNCHEZ, Nieves. «Mundos transmediales: revisión conceptual y perspectivas teóricas del arte de crear mundos». *Icono 14*, nº 14, 2016, pp. 49-70. DOI: <https://doi.org/10.7195/ri14.v14i1.930>
- RYAN, Marie-Laure. *La narración como realidad virtual. La inmersión y la interactividad en la literatura y los medios electrónicos*. Trad. María Fernández Soto. Barcelona: Paidós, 2004.
- . «Transmedia narratology and transmedia storytelling». *Artnodes*, nº 18, 2016, pp. 1-10. DOI: <https://doi.org/10.7238/a.v0i18.3049>
- SABIN, Roger. *Comics, Comix & Graphic Novels: A History of Comic Art*. Nueva York: Phaidon, 1996.
- SAINT-GELAIS, Richard. «Adaptation et transfictionnalité». En MERCIER, André y PELLETIER, Esther (eds.). *L'adaptation dans tous ses états*. Québec: Éditions Nota Bene, 1999, pp. 243-258.
- . *Fictions transfuges. La transfictionnalité et ses enjeux*. París: Éditions du Seuil, 2011.
- SALMERÓN, Miguel. *La novela de formación y peripecia*. Madrid: A. Machado Libros, 2002.
- SALVADOR, Rodrigo B. y TOMOTANI, Barbara M. «The Kraken: when myth encounters science». *História, Ciências, Saúde – Manguinhos*, vol. 21, nº 3, julio-septiembre 2014, pp. 971-994. DOI: <https://doi.org/10.1590/s0104-59702014000300010>
- SALVADOR MIGUEL, Nicasio. «Las sirenas en la literatura medieval». En FARIÑA, María Jesús y TRONCOSO, Dolores (eds.). *Sobre literatura fantástica. Homenaje ó profesor Antón Risco*. Vigo: Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo, 2001, pp. 77-96.
- SAMSÓ, Julio (ed.). *Antología de «Las mil y una noches»*. Madrid: Alianza, 1975.
- SANCHEZ, Renata Latuf de Oliveira. «A Celebração Da Utopia Contemporânea Do Capitalismo». *PARC Pesquisa Em Arquitetura e Construção*, vol. 2, nº 7, 2011, pp. 174-94. DOI: <https://doi.org/10.20396/parc.v2i7.8634588>
- SÁNCHEZ JIMÉNEZ, Antonio. «Introducción». En VEGA, Lope de. *La Dragontea*. Ed. Antonio Sánchez Jiménez. Madrid: Cátedra, 2007.
- SÁNCHEZ-MESA, Domingo. «Los videojuegos. Consideraciones sobre las fronteras de la narrativa digital». *Cuadernos de literatura*, vol. 12, nº 23, julio-diciembre 2007, pp. 13-26. En línea en *Dialnet*: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5228670> [23/04/2021]

- . «¡Jugad, jugad, malditos! Videojuegos y cine. Deslindes teóricos para un estudio intermedial». En PÉREZ BOWIE, José Antonio (ed.). *Reescrituras filmicas. Nuevos territorios de la adaptación*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2010, pp. 295-317.
- SÁNCHEZ NORIEGA, José Luis. *De la literatura al cine. Teoría y análisis de la adaptación*. Barcelona: Paidós, 2000.
- SÁNCHEZ ZAPATERO, Javier. «Paradigmas digitales e intermediales: nuevos marcos de estudio para la teoría literaria». *Literatura em Debate*, vol. 12, nº 22, enero-julio, 2018, pp. 122-131.
- SANDERS, Robert. *Leyendas y arquetipos del Romanticismo español*. Portland (OR): Portland State University Library, 2017. DOI: <https://doi.org/10.15760/pdxopen-10> [17/03/20]
- SAUNDERS, William. «Sailor songs and Songs of the Sea». *The Musical Quarterly*, vol. 14, nº 3, julio 1928, pp. 339-357. En línea en JSTOR: <https://www.jstor.org/stable/738433?seq=1> [10/12/20]
- SAVATER, Fernando. «Un tesoro de ambigüedad». *CLIJ: Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, nº 30, julio-agosto 1991, pp. 65-69. En línea en Biblioteca Virtual de Prensa Histórica: <https://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.do?id=1008730> [14/09/20]
- . «La isla vagabunda». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Grafficlassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014, pp. 88-93.
- SCHLOSSER, S. E. *Spooky South: Tales of Hauntings, Strange Happenings, and Other Local Lore*. Guildford: Globe Pequot Press, 2016.
- SCHOLBERG, Kenneth R. «Ingenuidad y escepticismo: nota sobre *El Victorial* de Gutierre Díez de Games». *Hispania*, vol. 72, nº. 4 (dic.), 1989, pp. 890-894. DOI: <https://doi.org/10.2307/343567>
- SCHRÖTER, Jens. «Discourses and Models of Intermediality». *CLCWeb: Comparative Literature and Culture*, vol. 13, nº 3, 2011, pp. 1-7. DOI: <https://doi.org/10.7771/1481-4374.1790>
- SCHWOB, Marcel. *Spicilège*. París: Au Sans Pareil, 1920.
- «Sea Songs and Shanties». *The Musical Times*, vol. 56, nº 869, 1915, pp. 415-416. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/909286. [13/12/20]
- SEBOLD, Russel P. «Espronceda y la maldición del Romanticismo». En BERNAL SALGADO, José Luis y LAMA HERNÁNDEZ, Miguel Ángel (eds.). *José de Espronceda en su centenario (1808-2008)*. Almendralejo: Editora Regional de Extremadura, 2010, pp. 63-75.
- SEGAS, Lise. «El error y la errancia. El pirata “luterano” épico en las Indias», *Cahiers de Framespa*, nº 20, 2015a. En línea en <https://journals.openedition.org/framespa/3543> [24/09/19]
- . «Le cycle de Drake: fortune littéraire d'une épopée transatlantique au tournant du XVII^e siècle». *Bulletin Hispanique*, vol. 117, nº 1, junio 2015b, pp. 231-258. En línea en <https://journals.openedition.org/bulletinhispanique/3708> [25/11/2019]
- SERNA RODRIGO, Rocío. «El papel del videojuego en la formación de universos transmedia». En ROIG-VILA, Rosabel (ed.). *Tecnología, innovación e investigación en los procesos de enseñanza-aprendizaje*. Barcelona: Octaedro, 2016, pp. 3041-3048. URI: <http://hdl.handle.net/10045/61850>

- SHOHAT, Ella. «Sacred Word, Profane Images. Theologies of Adaptation». En RAENGO, Alessandra y STAM, Robert (eds.). *A Companion to Literature and Film*. Malden (MA): Blackwell Publishing, 2004, pp. 23-45.
- SIEGLER, MG. «Once Again, Facebook Owns “Talk Like a Pirate Day” On The Web». *TechCrunch*, 19 septiembre 2009. En línea en <https://techcrunch.com/2009/09/19/once-again-facebook-owns-talk-like-a-pirate-day-on-the-web/> [22/12/20]
- SMYTH, Ellison A. «Poe’s “Gold Bug” from the Standpoint of an Entomologist». *The Sewanee Review*, vol. 18, nº 1, 1910, pp. 67-72. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/27532355 [28/06/20]
- SOLA, Emilio. «El “compromiso” en la historiografía española clásica sobre el Magreb». *Revue des Langues* (Universidad de Orán), nº 5, 1985.
- . *Un Mediterráneo de piratas: corsarios, renegados y cautivos*. Madrid: Tecnos, 1988.
- SOLDEVILLA ALBERTÍ, Joan Manuel. «Pedro Víctor Debrigode y la novela popular española». *Rilce*, vol. 25, nº 2, 2009, pp. 378-397. En línea en: <https://revistas.unav.edu/index.php/rilce/article/view/26293> [06/10/20]
- SPERB, Jason. «“Take a Frown, Turn It Upside Down”: Splash Mountain, Walt Disney World, and the Cultural De-rac[e]-ination of Disney’s *Song of the South* (1946)». *The Journal of Popular Culture*, nº 38, 2005, pp. 924-938. DOI: <https://doi.org/10.1111/j.0022-3840.2005.00148.x>
- STAM, Robert. «Beyond Fidelity: The Dialogics of Adaptation». En NAREMORE, James (ed.). *Film Adaptation*. Londres: Athlone, 2000, pp. 54-76.
- . *Teorías del cine. Una introducción*. Trad. Carles Roche Suárez. Barcelona: Paidós, 2001.
- . «Teoría y práctica de la adaptación». Trad. Florencia Talavera. México DF: Universidad Autónoma de México y Sepancine y Asociación Mexicana de Teoría y Análisis Cinematográfico, 2009, pp. 1-104. En línea en https://guion2.weebly.com/uploads/1/5/0/9/15091428/teora_y_practica_de_la_adaptacin.pdf [10/04/2021]⁴³⁷
- STEVENSON, Robert Louis. *The Letters of Robert Louis Stevenson to His Family and Friends*. Ed. Sidney Colvin. Londres: Methuen and Co., 1899, vol. 1. En línea en Project Gutenberg: <https://www.gutenberg.org/files/622/622-h/622-h.htm> [29/03/20]
- . «Charla sobre la novela». En STEVENSON, Robert Louis. *Ensayos literarios*. Trad. Beatriz Canals y Juan Ignacio de Laiglesia. Madrid: Hiperión, 1998, pp. 174-191.
- . «Mi primer libro». Trad. Antonio Molina Foix. En STEVENSON, Robert Louis. *La isla del tesoro*. Ed. Antonio Molina Foix. Madrid: Cátedra, 2012, pp. 367-75.
- STEWART, Angus. «Captain Hook’s Secret». *Scottish Literary Journal*, vol. 25, nº 1, 1998, pp. 45-53.

437 Publicación original: STAM, Robert. «Introduction: The Theory and Practice of Adaptation». En RAENGO, Alessandra y STAM, Robert. *Literature and Film. A Guide to the Theory and Practices of Film Adaptation*. Malden (MA): Blackwell, 2005, pp. 1-52.

- STRAUMANN, Barbara. «Adaptation — Remediation — Transmediality». En RIPPL, Gabriele (ed.). *Handbook of Intermediality*. Berlín, Boston: DeGruyter, 2015, pp. 249-267. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110311075-015>
- SUÁREZ MOURIÑO, Adrián. «Un modelo de análisis para la narración en el videojuego en presencia de interacción». *Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital*, vol. 8, nº 1, mayo 2019, pp. 39-71. En línea en <http://revistacaracteres.net/wp-content/uploads/2019/06/Caracteresvol8n1mayo2019-narracion-videojuego.pdf> [21/04/2021]
- TADIÉ, Jean-Yves. *La novela de aventuras*. México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 1989.
- TEIJEIRO, Miguel Ángel. «Jerónimo de Contreras y los nueve libros de la *Selva de aventuras*. Aproximación al modelo bizantino». *Anuario de estudios filológicos*, 10, 1987a, pp. 345-359. En línea en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=58621> [08/12/19]
- . *Moros y turcos en la narrativa áurea (El tema del cautiverio)*. Cáceres: Universidad de Extremadura, 1987b.
- . «Introducción». En CONTRERAS, Jerónimo de. *Selva de aventuras*. Ed. Miguel Ángel Teijeiro Fuentes. Cáceres: Institución Cultural «Fernando el Católico» (Zaragoza) y Universidad de Extremadura, 1991a, pp. VII-XLV.
- . «Introducción». En NÚÑEZ DE REINOSO, Alonso. *Los amores de Clareo y Florisea y los trabajos de la sin ventura Isea*. Cáceres: Universidad de Extremadura, 1991b, pp. 7-61.
- . «Marcelino Menéndez Pelayo en los orígenes de los estudios bizantinos». En GUTIÉRREZ, Raquel y RODRÍGUEZ, Borja (dirs.). *Orígenes de la novela. Estudios*. Santander: Universidad de Cantabria, 2007, pp. 261-278.
- TEMPRANO, Emilio. *El mar maldito. Cautivos y corsarios en el Siglo de Oro*. Madrid: Mondadori, 1989.
- TERRASA TORRES, Mateo. «La dificultad como motivación: subgéneros definidos por el reto en el videojuego contemporáneo». Universitat de les Illes Balears, 2015. Trabajo de Fin de Grado. DOI: <http://dx.doi.org/10.13140/RG.2.2.12680.52480>
- TOMASHEVSKY, Boris. «Thematique». En TODOROV, Tzvetan (ed.). *Théorie de la littérature. Textes des formalistes russes*. París: Seuil, 1973.
- TOMÉ, Mario. *La isla: utopía, inconsciente y aventura. Hermenéutica simbólica de un tema literario*. León: Universidad de León, 1987.
- TRABADO CABADO, José Manuel. «La novela gráfica: la consolidación del lenguaje propio y la incorporación de lenguajes ajenos». En ALBURQUERQUE GARCÍA, Luis, ÁLVAREZ ESCUDERO, Roberto y GARCÍA BARRIENTOS, José Luis (coords.). *Escritura y teoría en la actualidad. Actas del II Congreso Internacional de ASETEL*. Madrid: CSIC, 2017, pp. 137-166. En línea en *Academia.edu*: <https://bit.ly/3AZZiJT> [14/04/2021]
- . «Introducción. Ecosistemas gráfico-narrativos. La novela gráfica y el álbum ilustrado». En TRABADO CABADO, José Manuel (ed.). *Encrucijadas gráfico-narrativas*. Gijón: Trea, 2020, pp. 11-33.
- TUBAU, Daniel. *El guión del siglo 21. El futuro de la narrativa en el mundo digital*. Barcelona: Alba Editorial, 2011.

- TULINIUS, Torfi H. *La «matière du Nord»: sagas légendaires et fiction dans la littérature islandaise en prose du XIII^e siècle*. París: Presses Paris Sorbonne, 1995.
- «Udal». *Collins Dictionary*, 2021. En línea en <https://www.collinsdictionary.com/es/diccionario/ingles/udal> [07/09/2021]
- «Udaller». *Collins Dictionary*, 2021. En línea en <https://www.collinsdictionary.com/es/diccionario/ingles/udaller> [07/09/2021]
- URÍ MARTÍN, Manuel. «Introducción». En CONTRERAS, Alonso de. *Discurso de mi vida*. Ed. Manuel Urí Martín. *Colección Clásicos hispánicos*. Alicante: Centro Virtual Cervantes, 2000. En línea en *Centro Virtual Cervantes*: https://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/discurso_vida/default.htm [25/01/20]
- URIONDO, Carlos. «Gran ilustrador a su pesar». En URIONDO, Carlos (dir.). *La isla del tesoro. El mapa de los sueños*. Col. Graffclassics. Madrid: Huerga y Fierro, 2014, pp. 170-175.
- VALLES CALATRAVA, José (dir.). *Diccionario de teoría de la narrativa*. Salobreña (Granada): Alhulia, 2002.
- VARGAS PONCE, José. *Varones ilustres de la marina española: Vida de don Pero Niño, primer conde de Buelna*. Madrid: Imprenta Real, 1807, apénd. VIII, pp. 240-252. En línea en *Biblioteca digital Floridablanca. Fondo Antiguo de la Universidad de Murcia*: <http://hdl.handle.net/11169/5728> [18/01/20]
- VÁZQUEZ CHAMORRO, Germán. *Mujeres piratas*. Madrid: Algaba Ediciones, 2004.
- VEGA CARNEY, Carmen M. «Los romances de cautivos y los romances moriscos gongorinos: semejanzas y diferencias». *Romance Notes*, vol. 19, nº 1, 1978, pp. 62-66. En línea en JSTOR: <https://www.jstor.org/stable/43801541?seq=1> [04/03/20]
- VICUÑA CIFUENTES, Julio. *Mitos y supersticiones. Estudios del folklore chileno recogidos de la tradición oral*. Santiago de Chile: Nascimento, 1947.
- VILANOVA, Antonio. «El peregrino andante en el *Persiles* de Cervantes». *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, nº 22, 1949, pp. 97-159. En línea en <https://www.raco.cat/index.php/BoletinRABL/article/view/197104/269755> [15/12/19]
- VOSTERS, Simon A. *Lope de Vega y la tradición occidental. Parte I: el simbolismo bíblico de Lope de Vega*. Valencia: Castalia, 1977.
- WARD, Hayden W. «“The Pleasure of your Heart”: “Treasure Island” and the Appeal of Boys’ Adventure Fiction». *Studies in the Novel*, vol. 6, no. 3, 1974, pp. 304-317. En línea en JSTOR: www.jstor.org/stable/29531669 [26/08/20]
- WATTS, Eric King. «*The incessant moan*»: *Reanimating zombie voices*. Washington D. C.: National Communication Association, 2014. En línea en <https://bit.ly/3wKFDKH> [15/06/2021]
- WENSIERSKI, Charlotte. «Theatrical aspects in the cinematographic adaptations of *Peter Pan*: reminders of the initial form of the story». *Belphegor*, vol. 10, nº 3, 2011, pp. 1-20. DOI: <https://doi.org/10.4000/belphegor.397>
- WHALEN, Terence. «The Code for Gold: Edgar Allan Poe and Cryptography». *Representations*, nº 46, 1994, pp. 35-57. DOI: <https://doi.org/10.2307/2928778>

- WHISSEL, Kristen. «Tales of Upward Mobility. The New Verticality and Digital Special Effects». *Film Quarterly*, vol. 59, nº 4, verano 2006, pp. 23-34. En línea en JSTOR: <http://www.jstor.org/stable/10.1525/fq.2006.59.4.23> [25/06/2021]
- WILLIAMS, David Park. «Hook and Ahab: Barrie's Strange Satire on Melville». *PMLA: Publications of the Modern Language Association of America*, vol. 30, nº 5, 1965, pp. 483-488. DOI: <https://doi.org/10.2307/460839>
- WOLF, Werner. *The Musicalization of Fiction: A Study in the Theory and History of Intermediality*. Amsterdam and Atlanta GA: Rodopi, 1999.
- . «Narratology and Media(lity): The Transmedial Expansion of a Literary Discipline and Possible Consequences». En OLSON, Greta (ed.). *Current Trends in Narratology*. Berlín, Nueva York: De Gruyter, 2011, pp. 145-180. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110255003.145>
- WOOD, Naomi J. «Gold Standards and Silver Subversions: *Treasure Island* and the Romance of Money». *Children's Literature*, nº 26, 1998, pp. 61-85. DOI: <http://doi.org/10.1353/chl.0.0144>
- WOODARD, Colin. *The Republic of Pirates*. Londres: Pan Books, 2014.
- WRIGHT, Elizabeth R. «Epic and archive: Francis Drake, Lope de Vega and the Council of Indies». *Calíope*, vol. 3, nº 2, 1997, pp. 37-56. En línea en <https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/169543> [25/11/2019]
- . «El enemigo en un espejo de príncipes: Lope de Vega y la creación del Francis Drake español». *Cuadernos de Historia Moderna*, nº26, 2001a, pp. 115-130. En línea en <https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/24653> [25/11/2019]
- . *Pilgrimage to Patronage. Lope de Vega and the court of Philip III, 1598-1621*. Lewisburg: Bucknell University Press, 2001b.
- . «From Drake to Draque: A Spanish Hero with and English Accent». En CRUZ, Anne J. (ed.). *Material and Symbolic Circulation between Spain and England, 1554-1604*. Aldershot y Burlington: Ashgate, 2008, pp. 29-38.
- YEOMAN, Ann. *Now or Neverland: Peter Pan and the Myth of Eternal Youth. A Psychological Perspective on a Cultural Icon*. Toronto: Inner City Books, 1998.
- YETTER, George Humphrey. «When Blackbeard Scourged the Seas». *Colonial Williamsburg Journal*, vol. 15, nº. 1 (otoño), 1992, pp. 22-28. En línea en: <https://www.history.org/foundation/journal/blackbea.cfm> [04/07/19]
- YNDURÁIN, Domingo. *Del clasicismo al 98*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2000.
- ZACKS, Richard. *El cazador de piratas. La historia secreta del capitán Kidd*. Trad. Richard Martínez i Muntada. Barcelona: Lumen, 2003.
- ZECCHI, Barbara. «Introducción. La adaptación multiplicada». En ZECCHI, Barbara (ed.). *Teoría y práctica de la adaptación filmica*. Madrid: Complutense, 2012, pp. 19-62.
- ZIMIC, Stanislav. «Alonso Núñez de Reinoso, traductor del *Leucipe y Clitofonte*». *Symposium: A Quarterly Journal in Modern Literatures*, vol. 21, nº 2, 1967, pp. 166-175. DOI: <https://doi.org/10.1080/00397709.1967.10732950> [18/02/20]

ZÚÑIGA CARRASCO, Iván Renato. «Vudú: una visión integral de la espiritualidad haitiana». *Memorias. Revista Digital de Historia y Arqueología desde el Caribe*, vol. 11, nº 26, mayo-agosto 2015, pp. 152-176. En línea en <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=85540675006> [13/06/2021]

